

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ Chameleon Smart Home Nyilvánosan Működő Részvénytársaság	PRIVACY POLICY Chameleon Smart Home Public Limited Company
I. Adatkezelő	I. Data Controller
<p>Név: Chameleon Smart Home Nyilvánosan Működő Részvénytársaság Székhely: 1155 Budapest, Óda utca 22. Cégjegyzékszám vezetve a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága nyilvántartásában: 01-10-140627 Adószám: 27275610-2-42 A tényleges adatkezelés címe: 1155 Budapest, Óda utca 22. Telefonszám: +36 70 908 0302 E-mail: info@chameleon-smarhome.com Weboldal: chameleon-smarhome.com Önállóan képviseli: László Attila Zsolt vezérigazgató</p>	<p>Name: Chameleon Smart Home Public Limited Company Registered seat: 1155 Budapest, Óda utca 22., Hungary Company registration number registered by the Registry Court of Budapest-Capital Regional Court: 01-10-140627 Tax number: 27275610-2-42 Address of factual data processing: 1155 Budapest, Óda utca 22., Hungary Telephone number: +36 70 908 0302 E-mail: info@chameleon-smarhome.com Website: chameleon-smarhome.com Individually represented by: Attila Zsolt László CEO</p>
II. Bevezetés	II. Introduction
<p>Az Adatkezelő kiemelt fontosságot tulajdonít a személyes adatok védelmének, és folyamatosan gondoskodik a személyes adatok biztonságáról. Az Adatkezelő mindenben megfelel a hatályos jogszabályok adatvédelmi rendelkezéseinek, és az Európai Parlament és a Tanács 2016/679 Általános Adatvédelmi Rendeletének (GDPR).</p> <p>Jelen adatkezelési tájékoztató megtalálható az Adatkezelő honlapján. Az Adatkezelő a jelen adatkezelési tájékoztató tartalmát bármikor módosíthatja, melyről az érintetteket kellő időben tájékoztatja.</p>	<p>The Data Controller attaches great importance to the protection of personal data and continuously ensures the security of personal data. The Data Controller shall comply in all respects with the data protection provisions of the applicable legislation and the General Data Protection Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council (GDPR).</p> <p>This Privacy Policy is available on the website of the Data Controller. The Data Controller may amend the content of this Privacy Policy at any time and shall inform the data subjects in due time.</p>
III. Fogalmi meghatározások	III. Definitions of terms
<p>1. Érintett: bármely meghatározott, személyes adat alapján azonosított vagy - közvetlenül vagy közvetve - azonosítható természetes személy, pl. az Adatkezelő szolgáltatásait igénybe vevő természetes személy, munkatárs, állásajánlatra jelentkező természetes személy.</p>	<p>1. Data Subject: any natural person identified or identifiable, directly or indirectly, on the basis of personal data, e.g. a natural person using the services of the Data Controller, a co-worker, a natural person applying for a job offer.</p>
<p>2. Személyes adat: azonosított vagy azonosítható természetes személyre (tehát az Érintettre) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám,</p>	<p>2. Personal Data: any information relating to an identified or identifiable natural person ('data subject'); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification</p>

<p>helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható.</p>	<p>number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person</p>
<p>3. Különleges adat: a személyes adatok különleges kategóriába tartozó minden adat, azaz a faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a genetikai adatok, a természetes személyek egyedi azonosítását célzó biometrikus adatok, az egészségügyi adatok és a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó személyes adatok.</p>	<p>3. Sensitive data: any data that fall within special categories of personal data, i.e. personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade-union membership, genetic data, biometric data revealing the identity of natural persons, health data and personal data concerning the sex life or sexual orientation of natural persons.</p>
<p>4. Adatállomány: az egy nyilvántartásban kezelt adatok összessége.</p>	<p>4. Set of data: the set of data managed in a single register.</p>
<p>5. Hozzájárulás: az Érintett akaratának önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása, amellyel az Érintett nyilatkozik vagy a megerősítést félreérthetetlenül kifejező cselekedet útján jelzi, hogy beleegyezését adja az őt érintő személyes adatok kezeléséhez.</p>	<p>5. Consent: any freely given, specific, informed and unambiguous indication of the Data Subject's wishes by which he or she, by a statement or by a clear affirmative action, signifies agreement to the processing of personal data relating to him or her.</p>
<p>6. Adatkezelő: az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki, vagy amely önállóan vagy másokkal együtt az adatok kezelésének célját meghatározza, az adatkezelésre (beleértve a felhasznált eszközt) vonatkozó döntéseket meghozza és végrehajtja, vagy az általa megbízott adatfeldolgozóval végrehajtatja. A jelen adatkezelési Tájékoztató alapján Adatkezelő az 1. pontban meghatározott személy.</p>	<p>6. Data controller: a natural or legal person or unincorporated body which, alone or jointly with others, determines the purposes for which the data are to be processed, takes and implements decisions regarding the processing (including the means used) or implements them through a processor on its behalf. For the purposes of this Privacy Policy, the Data Controller is the person referred to in point 1.</p>
<p>7. Adatkezelés: az alkalmazott eljárástól függetlenül az adatokon végzett bármely művelet vagy a műveletek összessége, így különösen gyűjtése, felvétele, rögzítése, rendszerezése, tárolása, megváltoztatása, felhasználása, lekérdezése, továbbítása, nyilvánosságra hozatala, összehangolása vagy összekapcsolása, zárolása, törlése és megsemmisítése, valamint az adatok további felhasználásának megakadályozása, fénykép-, hang- vagy képfelvétel készítése,</p>	<p>7. Data processing: any operation or set of operations which is performed upon data, regardless of the procedure used, in particular any collection, recording, recording, organisation, storage, alteration, use, retrieval, disclosure, transmission, alignment or combination, blocking, erasure and destruction of data, as well as the prevention of their further use, the taking of photographs, audio or video recordings and the recording of physical characteristics which permit identification of a person.</p>

valamint a személy azonosítására alkalmas fizikai jellemzők rögzítése.	
8. Adatkezelés korlátozása: a tárolt személyes adatok megjelölése jövőbeli kezelésük korlátozása céljából.	8. Restriction of processing: the marking of stored personal data with the aim of limiting their processing in the future.
9. Profilalkotás: személyes adatok automatizált kezelésének bármely olyan formája, amelynek során a személyes adatokat valamely természetes személyhez fűződő bizonyos személyes jellemzők értékelésére, különösen a munkahelyi teljesítményhez, gazdasági helyzethez, egészségi állapothoz, személyes preferenciákhoz, érdeklődéshez, megbízhatósághoz, viselkedéshez, tartózkodási helyhez vagy mozgáshoz kapcsolódó jellemzők elemzésére vagy előrejelzésére használják.	9. Profiling: any form of automated processing of personal data consisting of the use of personal data to evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict aspects concerning that natural person's performance at work, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability, behaviour, location or movements.
10. Álnevesítés: a személyes adatok olyan módon történő kezelése, amelynek következtében további információk felhasználása nélkül többé már nem állapítható meg, hogy a személyes adat mely konkrét természetes személyre vonatkozik, feltéve, hogy az ilyen további információt külön tárolják, és technikai és szervezési intézkedések megtételével biztosított, hogy azonosított vagy azonosítható természetes személyekhez ezt a személyes adatot nem lehet kapcsolni.	10. Pseudonymisation: the processing of personal data in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data are not attributed to an identified or identifiable natural person.
11. Adattovábbítás: az adat meghatározott harmadik személy számára történő hozzáférhetővé tétele.	11. Data transfer: making data available to a specified third party.
12. Adatfeldolgozás: az adatkezelési műveletekhez kapcsolódó technikai feladatok elvégzése, függetlenül a műveletek végrehajtásához alkalmazott módszertől és eszköztől, valamint az alkalmazás helyétől, feltéve, hogy a technikai feladatot az adatokon végzik.	12. Data processing: the performance of technical tasks related to data processing operations, irrespective of the method and means used to perform the operations and the place of application, provided that the technical task is performed on the data.
13. Adattörlés: az adatok felismerhetetlenné tétele oly módon, hogy a helyreállításuk többé nem lehetséges.	13. Data erasure: making data unrecognisable in such a way that it is no longer possible to recover it.
14. Adatzárolás: az adat azonosító jelzéssel ellátása további kezelésének végleges vagy meghatározott időre történő korlátozása céljából.	14. Data blocking: the marking of data with an identifier in order to limit its further processing permanently or for a limited period of time.
15. Adatmegsemmisítés: az adatokat tartalmazó adathordozó teljes fizikai	15. Data destruction: the complete physical destruction of the data medium containing

megsemmisítése. Pl. irat ledarálása, merevlemez megsemmisítése.	the data. E.g. scraping of a document, destruction of a hard disk.
16. Nyilvántartási rendszer: a személyes adatok bármely módon – centralizált, decentralizált vagy funkcionális vagy földrajzi szempontok szerint – tagolt állománya, amely meghatározott ismérvek alapján hozzáférhető.	16. Filing system: any structured set of personal data which are accessible according to specific criteria, whether centralised, decentralised or dispersed on a functional or geographical basis.
17. Harmadik személy: olyan természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki vagy amely nem azonos az Érintettel, az Adatkezelővel vagy az Adatfeldolgozóval, vagy azokkal a személyekkel, akik az Adatkezelő vagy Adatfeldolgozó közvetlen irányítása alatt a személyes adatok kezelésére felhatalmazást kaptak.	17. Third party: a natural or legal person, public authority, agency or body other than the Data Subject, controller, processor and persons who, under the direct authority of the Data Controller or Data Processor, are authorised to process personal data.
18. Adatvédelmi incidens: a biztonság olyan sérülése, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, megváltoztatását, jogosulatlan közlését vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi.	18. Data breach: a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, personal data transmitted, stored or otherwise processed.
19. Partner: az Adatkezelő szolgáltatásait szerződés alapján igénybe vevő és/vagy az Adatkezelő szolgáltatásainak teljesítéseit elősegítő (teljesítési segéd) jogi személyek, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok, amelyek felé az Adatkezelő - az Érintett hozzájárulását követően - személyes adatot továbbít vagy továbbíthat, vagy amelyek az Adatkezelő számára adattárolási, feldolgozási, kapcsolódó informatikai és egyéb biztonságos adatkezelést elősegítő tevékenységet végeznek vagy végezhetnek.	19. Partner: legal entities, unincorporated business entities, to which the Data Controller transfers or may transfer personal data, following the consent of the Data Subject, or which perform or may perform activities for the Data Controller in relation to data storage, processing, related IT and other activities facilitating secure data management.
20. Munkatárs: az Adatkezelővel megbízási-, munka- vagy egyéb jogviszonyban levő természetes személy, aki az Adatkezelő szolgáltatásainak ellátásnak, teljesítésének feladatával van bízva és adatkezelési vagy adatfeldolgozási feladatai során személyes adatokkal kapcsolatba kerül vagy kerülhet, és akinek tevékenységével kapcsolatban az Adatkezelő teljes felelősséget vállal az Érintettek személyi köre és harmadik személyek irányában.	20. Employee: a natural person who has a contract, employment or other legal relationship with the Data Controller, who is entrusted with the task of providing or performing the services of the Data Controller and who, in the course of his/her data processing or data processing tasks, comes or may come into contact with personal data and in relation to whose activities the Data Controller assumes full responsibility towards the Data Subjects and third parties.

21. Adatgazda: az a Munkatárs, akinél az adat keletkezett, és/vagy akinek az adathoz hozzáférési jogosultsága van, és/vagy akinek az adatot egy másik adatgazda, vagy harmadik személy továbbította, és/vagy akinek az adat bármilyen más módon a birtokába jutott.	21. Data Holder: the Employee who has generated the data and/or who has access to the data and/or to whom the data has been disclosed by another data holder or third party and/or who has obtained possession of the data in any other way.
22. Weboldal: a portál és minden aloldala, amelynek üzemeltetője az Adatkezelő.	22. Website: the portal and all its sub-sites operated by the Data Controller.
23. Közösségi oldal: azon online platform, melynek gondozását az Adatkezelő végzi.	23. Social media site: the online platform that is maintained by the Data Controller.
24. Bemutató Lakás: az Adatkezelő által nyújtott szolgáltatások bemutatására szolgáló lakás, amit az Érintettek igény szerint kipróbálhatnak az Adatkezelővel történő megállapodás alapján.	24. Show Apartment: an apartment for the purpose of demonstrating the services provided by the Data Controller, which the Data Subjects may try out on request by agreement with the Data Controller.
25. Adatfeldolgozó: az a természetes vagy jogi személy vagy bármely egyéb szerv, amely az Adatkezelő nevében személyes adatokat kezel.	25. Processor: a natural or legal person or other body which processes personal data on behalf of the Data Controller.
IV. Adatkezelési alapelvek	IV. Data processing principals
1. „Célhoz kötöttség elve”: Személyes adat kizárólag meghatározott célból, jog gyakorlása és kötelezettség teljesítése érdekében kezelhető. Az adatkezelésnek minden szakaszában meg kell felelnie az adatkezelés céljának, az adatok felvételének és kezelésének tisztességesnek és törvényesnek kell lennie.	1. "Purpose limitation principle": personal data may only be processed for a specific purpose, for the exercise of a right or the performance of an obligation. The data must at all stages of processing be compatible with the purposes for which they are processed, and their collection and processing must be fair and lawful.
2. „Jogszerűség, tisztességes eljárás és átláthatóság” elve: Személyes adatok kezelését jogszerűen és tisztességesen, valamint az érintett számára átlátható módon kell végezni.	2. "Lawfulness, fairness and transparency" principle: Personal data must be processed lawfully and fairly and in a transparent manner for the data subject.
3. „Arányosság, szükségesség” vagy „adattakarékosság” elve: Csak olyan személyes adat kezelhető, amely az adatkezelés céljának megvalósulásához elengedhetetlen, a cél elérésére alkalmas. A személyes adat csak a cél megvalósulásához szükséges mértékben és ideig kezelhető. Mindezeknek megfelelően Adatkezelő csak és kizárólag olyan adatot kezel, amely feltétlenül szükséges.	3. "Proportionality, necessity" or "data minimisation" principle: Only personal data that is necessary for the purpose for which it is processed and adequate for that purpose may be processed. The personal data may be processed only to the extent and for the duration necessary for the purpose. Accordingly, the Data Controller shall process only and exclusively such data as is strictly necessary for the purpose of the processing.
4. „Pontosság” elve: Az adatkezelés során biztosítani kell az adatok pontosságát, teljességét és - ha az adatkezelés céljára tekintettel szükséges - naprakészségét, valamint azt, hogy az Érintettet csak az	4. "Accuracy" principle: Data must be processed in such a way as to ensure that the data are accurate, complete and, where necessary for the purposes for which they are processed, kept up to date, and that the

<p>adatkezelés céljához szükséges ideig lehessen azonosítani.</p>	<p>Data Subject can be identified only for the time necessary for the purposes for which they are processed.</p>
<p>5. „Korlátozott tárolhatóság” elve: A személyes adatok tárolásának olyan formában kell történnie, amely az Érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljainak eléréséhez szükséges ideig teszi lehetővé; a személyes adatok ennél hosszabb ideig történő tárolására csak akkor kerülhet sor, amennyiben a személyes adatok kezelésére az EU 2016/679 Rendelet (GDPR) 89. cikk (1) bekezdésének megfelelően közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül majd sor, a GDPR-ben az Érintettek jogainak és szabadságainak védelme érdekében előírt megfelelő technikai és szervezési intézkedések végrehajtására is figyelemmel.</p>	<p>5. "Storage Limitation" Principle: Personal data must be kept in a form which permits identification of Data Subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed; personal data may be kept for longer periods only if the personal data will be processed for archiving purposes in the public interest, scientific and historical research purposes or statistical purposes in accordance with Article 89 (1) of Regulation EU 2016/679 (GDPR), subject to the implementation of appropriate technical and organisational measures required by the GDPR to protect the rights and freedoms of Data Subjects.</p>
<p>6. „Integritás és bizalmasság” elve: Megfelelő biztonsági intézkedések alkalmazásával az automatizált adatállományokban tárolt személyes adatok védelme érdekében az Adatkezelő gondoskodik a véletlen vagy jogtalan megsemmisítés, vagy véletlen elvesztés, valamint a jogtalan hozzáférés, megváltoztatás vagy terjesztés megakadályozásáról.</p>	<p>6. "Integrity and Confidentiality" Principle: The Data Controller shall ensure the prevention of accidental or unlawful destruction or accidental loss, access, alteration or dissemination of personal data stored in automated data files by applying appropriate security measures to protect personal data.</p>
<p>7. „Elszámoltathatóság” elve: Az Adatkezelő felelős a fenti bekezdésekben, és a jelen adatkezelési tájékoztatóban meghatározottaknak való megfelelésért, továbbá képesnek kell lennie e megfelelés igazolására.</p>	<p>7. "Accountability" Principle: The Controller is responsible for compliance with the requirements set out in the paragraphs above and in this Privacy Policy and must be able to demonstrate such compliance.</p>
<p>8. „Privacy by design” elve: nagyon tudatos adatvédelmi gondolkodásmód, amely nagyon röviden összefoglalva azt jelenti, hogy az adatkezelés módjának meghatározásakor, mind pedig az adatkezelés során az Adatkezelő megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket – például álnevesítést – hajt végre a fenti elvek hatékony megvalósítása, a kötelezettségek teljesítése, jogi garanciák beépítése, stb. céljával, mindezeket pedig szabályozottan és részletesen dokumentáltan teszi meg. A gyakorlatban a gondolkodásmódot elősegíti a Munkatársak</p>	<p>8. "Privacy by design" Principle: a very conscious approach to data protection, which in very brief terms means that the Data Controller implements appropriate technical and organisational measures, such as pseudonymisation, both in the definition of the way in which data are processed and in the course of processing, in order to effectively implement the above principles, fulfil obligations, incorporate legal safeguards, etc., and does so in a regulated and well-documented manner. In practice, the mindset is facilitated by training of Employees, data protection awareness,</p>

oktatása, adatvédelmi tudatossága, valamint az egyes adatkezelések bevezetése és/vagy rendszeres felülvizsgálata során használt hatásvizsgálat, kockázatelemzés, érzékmérlegelési teszt.	impact assessment, risk analysis, balancing of interests test used in the implementation and/or regular review of each data management.
9. A személyes adat az adatkezelés során mindaddig megőrzi e minőségét, amíg kapcsolata az Érintettel helyreállítható. Az Érintettel akkor helyreállítható a kapcsolat, ha az Adatkezelő rendelkezik azokkal a technikai feltételekkel, amelyek a helyreállításhoz szükségesek.	9. The personal data shall retain this quality during the processing for as long as its relationship with the Data Subject can be re-established. The link with the Data Subject may be re-established if the Data Controller has the technical conditions necessary for such re-establishment.
V. A személyes adatok kezelésének a célja, jogalapja, a kezelt adatok köre	V. Purpose, legal basis of the processing of personal data and the scope of processed data
V.1. Általános rendelkezések az egyes adatkezelési tevékenységek kapcsán, az Adatkezelő által nyújtott szolgáltatások igénybevétele, és a Felek közötti szerződéses kapcsolaton alapuló adatkezelés	V.1. General provisions relating to certain processing activities, the use of services provided by the Data Controller and data processing based on a contractual relationship between the Parties
1. Általános szabály az, hogy az Adatkezelő által végzett adatkezelési tevékenységek, szolgáltatások körében az Érintettel kapcsolatos minden adat kezelése önkéntes hozzájáruláson alapul (GDPR 6. cikk. (1) bekezdés a) pont), általános célja pedig a szolgáltatás nyújtásának biztosítása, valamint a kapcsolattartás.	1. As a general rule, the processing of all data relating to the Data Subject in the context of the data processing activities and services performed by the Data Controller is based on free consent (Article 6 (1) point (a) GDPR), and its general purpose is to ensure the provision of the service and to maintain contact.
2. A fenti általános szabályt kiegészíti a jogszabály által kötelezően elrendelt adatkezelés (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont), amelyről Adatkezelő az Érintetteket az egyes adatkezelések meghatározása során tájékoztatja.	2. The above general rule is complemented by the processing required by law (Article 6 (1) point (c) GDPR), which the Data Controller informs the Data Subjects about when defining the individual processing.
3. Általános szabály, hogy:	3. As a general rule:
<ul style="list-style-type: none"> • egyes szolgáltatásoknál lehetőség van további adatok megadására, amelyek segítik az Érintett igényeinek teljes körű megismerését, ezek azonban nem feltételei az Adatkezelő által nyújtott szolgáltatások igénybevételenek. 	<ul style="list-style-type: none"> • for certain services, it is possible to provide additional information to help fully understand the Data Subject's needs, but this is not a condition for using the services provided by the Data Controller.
<ul style="list-style-type: none"> • bármely adatkezelési tevékenység során megadott személyes adatokat az Adatkezelő külön adatállományokban, más megadott adatoktól elkülönítetten tárolja. Ezeket az adatállományokat kizárólag az Adatkezelő arra felhatalmazott Munkatársa(i) ismerheti(k) meg. 	<ul style="list-style-type: none"> • personal data provided in the course of any processing activity are stored by the Data Controller in separate sets of data, separately from other data provided. These sets of data shall be accessible only to the Data Controller's authorised Employee(s).

<ul style="list-style-type: none"> • bármely adatkezelési tevékenység során rögzített, tárolt adatok módosítását, törlését és/vagy zárolását, valamint az adatkezelésről részletes tájékoztatás kérését <p>Érintett az I. pontban jelzett e-mail címre küldött kérelemmel teheti meg, ha az adott adatkezelési tevékenység meghatározásánál más elérhetőség nincs megadva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • the Data Subject might request the modification, erasure and/or blocking of data recorded and stored in the course of any processing activity, as well as request detailed information on the processing, by sending a request to the e-mail address indicated in point I, unless otherwise specified in the definition of the processing activity.
<ul style="list-style-type: none"> • az egyes adatkezelési tevékenység során megadandó adatok Érintett általi megadása az Adatkezelő által nyújtott szolgáltatások igénybevételének feltétele. 	<ul style="list-style-type: none"> • the provision of the data to be provided by the Data Subject in the course of each processing activity is a condition for the use of the services provided by the Data Controller.
<p>4. Az Adatkezelő szerződés teljesítése jogcímén (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont) a felek közötti szerződés, jogügylet megkötése, teljesítése vagy megszüntetése céljából kezelheti a vele ügyfélként szerződött természetes személy (Érintett): nevét, születési nevét, születési idejét, anyja nevét, lakcímét, adóazonosító jelét, adószámát, vállalkozói, személyi igazolvány számát, személyi azonosító jelét, lakcímét, székhely, telephely címét, telefonszámát, e-mail címét, honlap-címét, bankszámlaszámát, ügyfélszámát.</p> <p>Ezen adatkezelés jogszerűnek minősül akkor is, ha az adatkezelés a szerződés megkötését megelőzően az Érintett kérésére történő lépések (pl. ajánlatkérés) megtételéhez szükséges. A személyes adatok kezelői: az Adatkezelő ügyfélszolgálatával kapcsolatos feladatokat ellátó, front-office és back-office munkatársai, könyvelési, adózási feladatokat ellátó munkatársai, és Adatfeldolgozói. A személyes adatok tárolásának időtartama: a szerződés megszűnését követő 5 év.</p>	<p>4. The Data Controller may process the data of a natural person (Data Subject) who has entered into a contract with the Data Controller as a customer for the performance of a contract (Article 6 (1) point (b) GDPR) for the purpose of concluding, performing or terminating a contract or legal transaction between the parties:</p> <p>name, name at birth, date of birth, mother's name, address, tax identification number, tax number, entrepreneur's ID card number, personal identification number, address, address of registered seat, address of business establishment, telephone number, e-mail address, website address, bank account number, customer number.</p> <p>Such processing is also lawful if it is necessary for the purposes of taking steps at the request of the Data Subject (e.g. request for a proposal) prior to the conclusion of the contract. Data processors of personal data: the Data Controller's front-office and back-office employees performing customer service tasks, accounting and tax employees, and Data Processors. Duration of storage of personal data: 5 years after termination of the contract.</p>
<p>5. Az Érintett természetes személlyel az adatkezelés megkezdése előtt közölni kell, hogy az adatkezelés a szerződés teljesítése jogcímén alapul, a tájékoztatás történhet a szerződésben is. A természetes személlyel kötött szerződéshez kapcsolódó adatkezelési hozzájárulást a szerződés tartalmazza.</p>	<p>5. The Data Subject as natural person shall be informed before the processing starts that the processing is based on the performance of a contract, the information may also be provided in the contract. The consent to the processing relating to the contract with the</p>

	natural person shall be included in the contract.		
<p>6. Jogi személy ügyfelek, vevők, szállítók természetes személy képviselőinek elérhetőségi adatai:</p> <p>A kezelhető személyes adatok köre: a természetes személy neve, címe, telefonszáma, e-mail címe, online azonosítója.</p> <p>A személyes adatok kezelésének célja: az Adatkezelő jogi személy partnerével kötött szerződés teljesítése, üzleti kapcsolattartás, jogalapja: az Érintett hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).</p> <p>A személyes adatok tárolásának időtartama: az üzleti kapcsolat, illetve az Érintett képviselői minőségének fennállását követő 5 évig.</p>	<p>6. Contact details of the natural person representatives of legal entity customers, buyers, suppliers:</p> <p>The scope of personal data processed: name, address, telephone number, e-mail address, online identifier of the natural person.</p> <p>Purpose of the processing of personal data: performance of a contract with a legal person partner of the Data Controller, business relationship, legal basis: consent of the Data Subject (Article 6 (1) point (a) GDPR).</p> <p>Duration of storage of personal data: for 5 years from the business relationship or the Data Subject's capacity as a representative has been established.</p>		
V.2. Marketinggel kapcsolatos adatkezelés	V.2. Marketing related data processing		
Hírlevél küldés:	Sending a newsletter:		
1. Az Érintett a szolgáltatások igénybevétele előtt vagy során, vagy egyéb más módon a 4. pontban meghatározott adataival iratkozhat fel hírlevélre.	1. The Data Subject, before or during the use of the services or otherwise, may subscribe to newsletters by providing his or her data specified in point 4.		
2. A hírlevélre történő feliratkozás önkéntes hozzájáruláson alapul (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).	2. Subscription to the newsletter is based on free consent (Article 6 (1) point (a) GDPR).		
3. Az Érintettek köre: minden természetes személy, aki az Adatkezelő híreiről rendszeresen értesülni kíván, ezért személyes adatainak megadásával a hírlevél szolgáltatásra feliratkozik.	3. The scope of Data Subjects: any natural person who wishes to receive news from the Data Controller on a regular basis and therefore subscribes to the newsletter service by providing their personal data.		
4. A kezelt adatok köre és célja:	4. Scope and purpose of the processed data:		
név	azonosítás	name	identification
e-mail cím	hírlevél kiküldése	e-mail address	sending newsletter
5. A hírlevél küldéssel kapcsolatos adatkezelés célja a címzett teljes körű általános, vagy személyre szabott tájékoztatása az Adatkezelő legújabb eseményeiről, híreiről, akciós termékeiről.	5. The purpose of the data processing related to the sending of newsletters is to provide the recipient with comprehensive general or personalized information about the latest events, news, special offers of the Data Controller.		
6. Hírlevél kiküldését az ezzel a feladattal megbízott Munkatárs teszi meg.	6. Newsletters are sent out by the Employee in charge of this task.		
7. Hírlevél kiküldése kizárólag az Érintett előzetes hozzájárulásával történik.	7. Newsletters are sent only with the prior consent of the Data Subject.		

8. Az Adatkezelő kizárólag addig kezeli az ebből a célból felvett személyes adatokat, amíg az Érintett le nem iratkozik a hírlevél listáról, vagy megerősítést nem ad.	8. The Data Controller processes the personal data collected for this purpose only until the Data Subject unsubscribes from the newsletter list or provides confirmation.		
9. Az Érintett a hírlevélről bármikor leiratkozhat, az elektronikus levelek alján, valamint az I. pontban megadott e-mail címre küldött lemondási kérelem útján. Postai úton az Adatkezelő székhelyére küldött levéllel lehet leiratkozni.	9. The Data Subject may unsubscribe from the newsletter at any time by unsubscribing at the bottom of the emails and by sending an unsubscribe request to the email address provided in point I. Unsubscription might be made by sending a letter by post to the Data Controller's registered seat.		
10. Adatkezelés időtartama: Érintett törlési kérelméig.	10. Duration of processing: until the Data Subject's request for erasure.		
11. Adatkezelő a kiküldött hírlevelek olvasottságáról statisztikát vezet.	11. The Data Controller keeps statistics on the readership of the sent newsletters.		
12. A közösségi oldalakon, különösen Facebook oldalon található üzenő falon közzétett hírfolyamra az Érintett az oldalon található „like”/„tetszik” linkre kattintva iratkozhat fel, és az ugyanitt található „dislike”/”nem tetszik” linkre kattintva iratkozhat le, illetve az üzenő fal beállításai segítségével törölheti a nem kívánt, üzenő falon megjelenő hírfolyamokat. A közösségi oldalak hírfolyamairól, le- és feliratkozásokról, az adott közösségi oldal adatkezeléséről a közösségi oldalon tájékozódhat.	12. The Data Subject can subscribe to the news feeds posted on social media sites, in particular on the Facebook wall, by clicking on the "like" link on the social media site, unsubscribe by clicking on the "dislike" link on the same site, or delete unwanted news feeds posted by using the settings on the social media site. There is information about the news feeds, subscriptions and unsubscriptions on social media sites, and the data processing of the particular social media site on the social media site itself.		
Közösségi oldalakon történő jelenlét és marketing:	Social media presence and marketing:		
1. Adatkezelő elérhető a Facebook közösségi portálon, valamint más közösségi oldalakon.	1. The Data Controller is available on the Facebook social media portal and other social networking sites.		
2. A közösségi oldalak, azon belül is különösen a Facebook oldal használata és az azon keresztül, az Adatkezelővel történő kapcsolatfelvétel, kapcsolattartás, és egyéb, a közösségi oldal által megengedett művelet önkéntes hozzájáruláson alapul (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).	2. The use of social media sites, in particular the Facebook page, and the contact, communication through the social media site and other operations permitted by the social media site is based on free consent (Article 6 (1) point (a) GDPR).		
3. Az Érintettek köre: azon természetes személyek, akik az Adatkezelő közösségi oldalait, különösen a facebook.com közösségi oldalán lévő oldalt vagy azon megjelenő tartalmakat önként követik, megosztják, kedvelik.	3. The scope of Data Subjects: natural persons who freely follow, share or like the social networking pages of the Data Controller, in particular the page on facebook.com or the content on the social networking page.		
4. Kezelt adatok köre és célja:	4. Scope and purpose of the processed data:		
Érintett publikus neve	azonosítás	Public name of the Data Subject	Identification

Érintett publikus fotója	azonosítás	Public photo of the Data Subject	Identification
Érintett publikus e-mail címe	kapcsolattartás	Public e-mail address of the Data Subject	Contact
Érintett közösségi oldalon küldött üzenete	kapcsolattartás	Message sent by the Data Subject on social media site	Contact
Érintett értékelése	minőség javítás	Rating by the Data Subject	Quality improvement
5. Az Adatkezelő az Érintettekkel a közösségi oldalon keresztül kizárólag akkor kommunikál, ha az Érintett a közösségi oldalon keresztül keresi meg az Adatkezelőt. Az ilyen típusú kommunikációra az adott weboldalra vonatkozó szabályzatok és feltételek (is) vonatkoznak (pl. a Facebook saját felhasználási feltételei).		5. The Data Controller communicates with Data Subjects through the social networking site only if the Data Subject contacts the Data Controller through the social networking site. This type of communication is (also) subject to the terms and conditions applicable to that website (e.g. Facebook's own terms of use).	
6. A közösségi portálokon, különösen a Facebook-on történő jelenlét és az azzal kapcsolatos adatkezelés célja a Weboldalon található tartalmak közösségi oldalon történő megosztása, publikálása, marketingje. A közösségi oldal segítségével az Érintett tájékozódhat a legújabb akciókról.		6. The purpose of the presence on social media portals, in particular Facebook, and the related data processing is sharing, publication and marketing of the content on the Website on social media sites. The social media site allows the Data Subject to be informed about the latest promotions.	
7. Az Érintett a közösségi oldal feltételei alapján önként hozzájárul az Adatkezelő tartalmainak követéséhez, kedveléséhez (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).		7. The Data Subject, based on the terms and conditions of the social media site, freely consents to follow and like the content of the Data Controller (Article 6 (1) point (a) GDPR).	
8. Az Érintett az Adatkezelőt szövegesen és számszerűen értékelheti, ha ezt a közösségi oldal lehetővé teszi.		8. The Data Subject may provide the Data Controller with a textual and numerical evaluation, if the social networking site so allows.	
9. Az Adatkezelő közösségi oldalán, különösen Facebook oldalán képeket/videófelvételeket is közzétesz a különböző eseményekről, az Adatkezelő szolgáltatásairól, egyébekről. Az Adatkezelő a Facebook oldalt összekapcsolhatja más közösségi oldalakkal a facebook.com közösségi portál szabályai szerint, így a Facebook oldalon történő közzététel érteni kell az ilyen kapcsolt közösségi portálokon történő közzétételt is.		9. The Data Controller also publishes pictures/video clips on its social media sites, in particular on Facebook, about various events, services and other information provided by the Data Controller. The Data Controller may link the Facebook page to other social media sites in accordance with the rules of the social media site under facebook.com, so the publication on the Facebook page shall be understood as publication on such linked social media sites.	
10. Amennyiben nem tömegfelvételtől, vagy közéleti szerepléstől készült felvételtől van szó (Ptk. 2:48.§), Adatkezelő mindig kikéri		10. If it is not a public recording or a recording of a public appearance (Hungarian Civil Code § 2:48), the Data Controller shall	

az Érintett írásbeli hozzájárulását a képek közzététele előtt.	always ask for the written consent of the Data Subject before publishing the images.
11. Az Érintett az adott közösségi oldal adatkezeléséről tájékoztatást az adott közösségi oldalon kaphat.	11. The Data Subject may obtain information on the data processing of the relevant social media site on the social media site itself.
12. Adatkezelés időtartama: Érintett kérésére törlésig.	12. Duration of data processing: until erasure at the request of the Data Subject.
Weboldal látogatási adatok:	Website visit data:
1. Az I. pontban megjelölt Weboldal meglátogatásakor a webszerver felhasználói adatokat nem rögzít.	1. No user data is recorded by the web server during the visit of the Website indicated in point I.
2. Az Adatkezelő Weboldala olyan linkeket is tartalmazhat, amelyek olyan oldalakra mutatnak, amelyeket nem az Adatkezelő üzemeltet, csupán a látogatók tájékoztatását szolgálják. Az Adatkezelőnek nincs semmi befolyása a partner cégek által üzemeltetett weboldalak tartalmára és biztonságára így nem is tartozik felelősséggel azokért. Érintett felel az által látogatott oldalak adatkezelési szabályzatának ismeretért, illetve adatvédelmi nyilatkozatok, mielőtt az adott oldalon az adatait bármilyen formában megadná.	2. The Website of the Data Controller may also contain links to other sites that are not operated by the Data Controller, but are merely for the information of visitors. The Data Controller has no control over the content and security of the websites operated by partner companies and is therefore not responsible for them. It is the responsibility of the Data Subject to ensure that he/she is aware of the privacy policy of the sites he/she visits and to read the privacy policies before providing his/her data in any form on those sites.
3. A Weboldal egyes részei ún. "cookie"-kat használnak - fájlokat, amelyek az Érintett hardverének merevlemezén tárolódnak, adatfeljegyzés és az Érintett azonosításának és további látogatásainak megkönnyítése céljából. Az Érintett beállíthatja a böngésző programjában, hogy értesítést kapjon arról, ha valaki cookie-t kíván küldeni, és meghatározhatja, hogy el kívánja-e azt fogadni. (A cookie-kal kapcsolatban további információt a http://www.cookiecentral.com címen találhat.) Adatkezelő a következő cookie-kat használja:	3. Some parts of the Website use so-called "cookies" - files that are stored on the hard drive of the Data Subject's hardware for the purpose of recording data and facilitating the identification and further visits of the Data Subject. The Data Subject can set his or her browser program to notify him or her when someone wishes to send a cookie and can choose whether to accept it. (For more information about cookies, please visit http://www.cookiecentral.com .) The Data Controller uses the following cookies:
a.) Feltétlenül szükséges cookie-k: az ilyen cookie-k nélkülözhetetlenek a Weboldal megfelelő működéséhez. Ezen cookie-k elfogadása nélkül Adatkezelő nem tudja garantálni a Weboldal elvártaknak megfelelő működését, sem pedig azt, hogy minden, a felhasználó által keresett információhoz a felhasználó hozzá fog jutni. Ezek a cookie-k nem gyűjtenek be személyes adatokat az Érintettől vagy	a.) Strictly necessary (essential) cookies: such cookies are essential for the proper functioning of the Website. Without the acceptance of these cookies, the Data Controller cannot guarantee that the Website shall function as expected, nor that all the information sought by the user will be available to the user. These cookies do not collect personal data from the Data Subject or data such can be used for marketing purposes.

olyan adatokat, amelyek marketing célokra használhatók fel.	
b.) Funkcionális cookie-k: ezek a cookie-k biztosítják a Weboldal Érintett igényeire szabott következetes megjelenését, és megjegyzik az Érintett által választott beállításokat	b.) Functional cookies: these cookies ensure a consistent presentation of the Website tailored to the needs of the Data Subject and remember the settings chosen by the Data Subject.
c.) Célzott cookie-k: a célzott cookie-k biztosítják azt, hogy a Weboldalon megjelenő hirdetések igazodjanak az Érintett érdeklődési köréhez.	c.) Targeted cookies: targeted cookies ensure that the advertisements displayed on the Website are tailored to the scope of interests of the Data Subject.
4. Adatkezelő felhívja a felhasználók figyelmét, hogy a legtöbb internetes böngésző automatikusan elfogadja a cookie-kat, a látogatóknak azonban lehetőségük van ezeket kitörölni, vagy automatikusan visszautasítani.	4. The Data Controller draws the attention of the users that cookies are automatically accepted by most internet browsers, but visitors have the option to delete them or to refuse them automatically.
5. A Weboldalon a számítógépek internet címei, az IP-címek naplózásra kerülnek, hogy rögzítsék a felhasználó látogatását. Ezeket az adatokat elemezve az Adatkezelő statisztikákat készít, például annak megállapítása céljából, hogy a Weboldal mely részét milyen gyakran látogatják a felhasználók és alkalmanként mennyi időt töltenek ott. Az IP-címeket az Adatkezelő semmilyen olyan más adathoz nem köti, amely alapján az Érintett személyesen azonosítható lenne, az adatok kizárólag statisztikai célokat szolgálnak.	5. On the Website, the Internet addresses of computers, IP addresses are logged to record the user's visit. By analysing these data, the Data Controller compiles statistics, for example, to determine how often users visit parts of the Website and how much time they spend there on occasion. IP addresses are not linked by the Data Controller to any other data by which the Data Subject could be personally identified and are used for statistical purposes only.
6. A Weboldalon az adatkezelő reklámokat jeleníthet meg. A rendszer személyes adatokat gyűjt a hirdetésre kattintó felhasználókról. Ezen adatok köréről, illetve felhasználási módjáról a Google Adatvédelmi irányelvei adnak bővebb tájékoztatást.	6. The Data Controller may display advertisements on the Website. The system collects personal data about the users who click on the advertisement. For more information on the scope of these data and how it is used, please refer to the Google Privacy Policy.
7. Adatkezelő a Weboldalba, (vagy annak bármely aloldalába) kódkészletet helyez el, amelynek célja az, hogy az adott Weboldalt látogató felhasználó számára az Adatkezelő reklámja, hirdetése elérhetővé váljon, miközben a Google webhelyein böngésznek, és/vagy az Adatkezelőre, vagy az Adatkezelő szolgáltatásaival kapcsolatos kifejezésre keresnek a Google rendszerében. A kódkészlet személyes adatokat nem gyűjt,	7. The Data Controller places a code set on the Website (or any subpage thereof), the purpose of which is to make the Data Controller's advertisement or advertisement available to users visiting the Website while they are browsing Google's websites and/or searching for the Data Controller or a term related to the Data Controller's services in Google's system. The code set does not collect, store or transmit any personal data.

nem tárol, nem továbbít. A kódkészlet használatáról, működéséről a http://support.google.com oldalon található bővebb információ.	More information on the use and operation of the code set is available at http://support.google.com .
8. Mindezek alapján, az Adatkezelő az analitikai rendszereket nem használja személyes adatok gyűjtésére.	8. On the basis of the above, the Data Controller shall not use analytics systems to collect personal data.
9. Az ügyfél a Weboldalt ingyen, személyes adatok megadása nélkül látogathatja. Bizonyos részekhez való hozzáférés azonban regisztrációhoz kötött, amely során az ügyfél személyes adatnak minősülő információkat ad meg. Az ügyfél az adatok átadásával, és elküldésével, valamint a Weboldal látogatásával hozzájárul ahhoz, hogy az átadott adatait az Adatkezelő a jogszabályokban, valamint a jelen adatkezelési tájékoztatóban foglaltak szerint kezelje, feldolgozza, valamint hozzájárul a lentebb írt automatizált egyedi döntésnek is minősíthető adatkezeléshez.	9. The customer may visit the Website free of charge without providing any personal data. However, access to certain parts of the site is subject to registration, during which the customer provides information that constitutes personal data. By submitting and sending the data and by visiting the Website, the Customer consents to the processing of the provided data by the Data Controller in accordance with the law and this Privacy Policy, and consents to the processing of the data that may be considered as automated individual decisions as described below.
10. Az Adatkezelő fenntartja a jogot felhasználók kitiltására, a regisztráció előzetes értesítés és indokolás nélküli megszüntetésére.	10. The Data Controller reserves the right to ban users, terminate registration without prior notice and without giving reasons.
11. A regisztráció során az Adatkezelő tudomására jutott személyes adatait semmilyen körülmények között nem teszi – az Érintett kifejezett beleegyező hozzájárulása nélkül - más számára hozzáférhetővé, kivéve a jogszabályi kötelezés, illetve a hatósági eljárás eseteit, valamint a cégcsoport tagjait, és az Adatfeldolgozókat.	11. The Data Controller shall under no circumstances disclose personal data obtained during registration to any third party without the express consent of the Data Subject, except in cases of legal obligation or official proceedings, as well as to members of the company group and Data Processors.
12. Az Adatkezelő az elektronikus formában továbbított üzenetek megsemmisülése, késedelmes megérkezése, egyéb hibája miatt beálló károk tekintetében minden kártérítési felelősséget kizár. A Weboldal letöltéséből vagy elérhetetlenségéből eredő bármilyen kár megtérítését az Adatkezelő szintén kizárja.	12. The Data Controller excludes all liability for damages in case of destruction, delayed arrival or other defects of messages transmitted electronically. The Data Controller also excludes any liability for damages resulting from the downloading or unavailability of the Website.
13. A Weboldal tartalma eltérő megjelölés hiányában az Adatkezelő tulajdona, szerzői jogi védelem alatt álló szellemi alkotása. Az Adatkezelő ezzel kapcsolatosan minden jogot fenntart.	13. Unless otherwise indicated, the content of the Website is the property of the Data Controller and is protected by copyright. The Data Controller reserves all rights in this respect.
Ügyféladatbázis:	Customer database:
1. A Weboldalon a regisztráló természetes személy az erre vonatkozó négyzet bejelölésével adhatja meg hozzájárulását	1. On the Website, the natural person registering can give his/her consent to the processing of his/her personal data by

személyes adatai kezeléséhez. Tilos a négyzet előre bejelölése.	ticking the relevant box. It is prohibited to tick the box in advance.		
2. A kezelhető személyes adatok köre: a természetes személy neve (vezetéknév, keresztnév), címe, telefonszáma, e-mail címe, online azonosító.	2. The scope of the personal data processed: the name (surname, first name), address, telephone number, e-mail address, online identifier of the natural person.		
3. A személyes adatok kezelésének célja: - A Weboldalon nyújtott szolgáltatások teljesítése. - Kapcsolatfelvétel, elektronikus, telefonos, SMS, és postai megkereséssel. - Tájékoztatás az Adatkezelő szolgáltatásairól, szerződési feltételeiről, akcióiról.	3. Purpose of the processing of personal data: - Performing the services offered on the Website. - Contacting by electronic, telephone, SMS, and postal mail. - Providing information about the services, contractual conditions and promotions of the Data Controller.		
4. Az adatkezelés jogalapja az Érintett hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).	4. The legal basis for data processing is the consent of the Data Subject (Article 6 (1) point (a) GDPR).		
5. A személyes adatok címzettjei, illetve a címzettek kategóriái: az Adatkezelő ügyfélszolgálattal, marketing tevékenységével kapcsolatos feladatokat ellátó Munkatársai, Adatfeldolgozóként az IT szolgáltató tárhelyszolgáltatást végző munkatársai.	5. Recipients and categories of recipients of personal data: Employees of the Data Controller performing tasks related to customer service and marketing activities, the IT service provider's employees providing hosting services as Data Processors.		
6. A személyes adatok tárolásának időtartama: a regisztráció / szolgáltatás fennállásáig, vagy az Érintett hozzájárulása visszavonásáig (törlési kérelméig).	6. Duration of the storage of personal data: until the registration/service is completed or until the consent of the Data Subject is withdrawn (request for erasure).		
Értesítések küldése mobil applikációban	Sending push notifications in the mobile application		
1. Az Érintett a mobil applikáció használata során engedélyezheti értesítések küldését.	1. The Data Subject may allow push notifications during the use of the mobile application.		
2. Az értesítések engedélyezése önkéntes hozzájáruláson alapul (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).	2. Authorization of push notifications is based on free consent (Article 6 (1) point (a) GDPR).		
3. Az Érintettek köre: minden természetes személy, aki az Adatkezelő híreiről, reklámjáról rendszeresen értesülni kíván, ezért engedélyezi értesítések megjelenítését.	3. The scope of Data Subjects: any natural person who wishes to receive news and advertisements from the Data Controller on a regular basis and therefore allow push notifications.		
4. A kezelt adatok köre és célja:	4. Scope and purpose of the processed data:		
név	azonosítás	name	identification
telefonszám/IP cím	értesítés kiküldése	phone number/IP address	sending push notifications
tartózkodási hely	személyre szabott értesítés küldése	place of residence	send personalized push notification
időzóna	személyre szabott értesítés küldése	time zone	send personalized push notification

5. Az értesítések küldésével kapcsolatos adatkezelés célja a címzett teljes körű általános, vagy személyre szabott tájékoztatása az Adatkezelő legújabb eseményeiről, híreiről, akciós termékeiről.	5. The purpose of the data processing related to the sending of push notifications is to provide the recipient with comprehensive general or personalized information about the latest events, news, special offers of the Data Controller.		
6. Az értesítések megjelenítése automatizált a mobil applikációban.	6. Push notifications are displayed automatically in the mobile application.		
7. Értesítések megjelenítése kizárólag az Érintett előzetes hozzájárulásával történik.	7. Push notifications are displayed only with the prior consent of the Data Subject.		
8. Az Adatkezelő kizárólag addig küld értesítéseket, amíg az Érintett vissza nem vonja hozzájárulását.	8. The Data Controller sends push notifications only until the Data Subject withdraws his or her consent.		
9. Az Érintett az értesítésekről bármikor leiratkozhat a mobil applikációban vagy mobiltelefonja beállításának módosításával.	9. The Data Subject may unsubscribe from the push notifications at any time in the mobile application or by modifying the settings of his or her cell phone.		
10. Adatkezelés időtartama: Érintett hozzájárulásának visszavonásáig vagy törlési kérelméig.	10. Duration of processing: until the withdrawal of Data Subject's consent or request for erasure.		
11. Adatkezelő az értesítések olvasottságáról statisztikát vezet.	11. The Data Controller keeps statistics on the readership of the push notifications.		
V.3. Működéssel összefüggő (operatív) adatkezelés	V.3. Operational data processing		
Információ kérés:	Request for information:		
1. Az Adatkezelő lehetővé teszi az Érintettek számára, hogy a következőkben részletezett adataik megadásával az Adatkezelőtől információt kérjenek.	1. The Data Controller allows Data Subjects to request information from the Data Controller by providing the following details.		
2. Az információkérés önkéntes hozzájáruláson alapul (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).	2. The request for information is based on free consent (Article 6 (1) point (a) GDPR).		
3. Az Érintettek köre: minden természetes személy, aki az Adatkezelővel kapcsolatba lép és az Adatkezelőtől információt kér személyes adatainak megadása mellett.	3. The scope of Data Subjects: any natural person who contacts the Data Controller and requests information from the Data Controller, providing personal data.		
4. Kezelt adatok köre és célja:	4. Scope and purpose of the processed data:		
megszólítás	azonosítás	title/address	identification
név	azonosítás	name	identification
lakcím	kapcsolattartás	address	contact
telefonszám	kapcsolattartás	telephone number	contact
e-mail cím	kapcsolattartás	e-mail address	contact
üzenet szövege	válaszadáshoz szükséges	message text	required to reply
IP cím	azonosítás	IP address	identification
projekt neve	azonosítás	project name	identification
eszköz sorozatszám	azonosítás	device serial number	identification

eszköz fényképe (opcionális)	azonosítás és hibajavítási lehetőségek meghatározása	device photo (optional)	identification and providing troubleshooting options
egyéb adat Érintett általi önkéntes megadása	opcionálisan: kapcsolattartás/válaszadáshoz szükséges/azonosítás /hibajavítás	other data optionally provided by the Data Subject:	optionally: contact/required for reply/identification/troubleshooting
5. Az adatkezelés célja az Érintett számára megfelelő információ nyújtása és kapcsolattartás.		5. The purpose of the processing is to provide the Data Subject with appropriate information and contact.	
6. Az adatkezeléssel érintett tevékenység és folyamat a következő: az Érintett az Adatkezelő által biztosított, számára elérhető módon egyeztetethet az Adatkezelővel az Adatkezelő szolgáltatásairól, termékeiről és/vagy egyéb, kapcsolódó kérdésekről. Adatkezelő részére a Weboldalon keresztül megadott adatok e-mailben jutnak el. Az Adatkezelő az ezzel a feladattal megbízott Munkatárs útján az Érintett kérdését megválaszolja és azt részére – ugyanazon az úton, ahogyan az információ kérés érkezett, ha Érintett máshogyan nem rendelkezik – eljuttatja. Érintett, az adatkezelés céljával összhangban, önkéntesen hozzájárul ahhoz, hogy ha az információkérés során elérhetőségét megadta, azon keresztül Adatkezelő vele kapcsolatba lépjen, hogy a kérdést pontosítsa, vagy azt részére megválaszolja.		6. The activity and the process involved in the processing are the following: the Data Subject may consult the Data Controller about the Data Controller's services, products and/or other related matters through the means provided by the Data Controller and accessible to him/her. Data provided to the Data Controller via the Website are sent to the Data Controller by e-mail. The Data Controller, through the Employee in charge of this task, shall answer the Data Subject's question and shall send it to the Data Subject in the same way as the request for information was received, unless the Data Subject has provided otherwise. The Data Subject, in accordance with the purpose of the processing, freely consents to being contacted by the Data Controller, through the contact details provided by him/her in the request for information, in order to clarify or answer the question.	
7. Adatkezelés időtartama: cél megvalósulásáig.		7. Duration of processing: until the purpose is achieved.	
V.4. Álláshirdetésre jelentkezők adatainak kezelése		V.4. Processing the data of job applicants	
1. Az Adatkezelő lehetővé teszi az Érintettek számára, hogy az általa meghirdetett álláspályázatra jelentkezzenek az álláspályázatban szereplő úton vagy módon (pl. elektronikus vagy papír alapon). Kérés nélküli jelentkezők közül is történik kiválasztás.		1. The Data Controller allows the Data Subjects to apply for a job advertised by the Data Controller by the means or methods (e.g. electronic or paper-based) indicated in the job application. Unsolicited applicants are also selected.	
2. Az Adatkezelő a munkára jelentkezés céljából érkezett, személyes adatokat tartalmazó önéletrajzok esetén nem tesz különbséget azok érkezésének módja között:		2. For CVs containing personal data received for the purpose of applying for a job, the Data Controller does not distinguish between the way in which they are received:	

azonos elbírálás alá esik a papíralapon és az elektronikus módon érkezett önéletrajz.		CVs received on paper and those received electronically are treated in the same way.	
3. A felvételre jelentkezők adatait elektronikusan és/vagy zárható irattárban papíralapon is tárolja az Adatkezelő.		3. The Data Controller also stores the data of applicants for admission electronically and/or on paper in a lockable file cabinet.	
4. Az álláspályázók személyes adataihoz az Adatkezelő vezetése, és a HR munkatársak férhetnek hozzá.		4. The personal data of job applicants may be accessed by the Data Controller's management and HR staff.	
5. Az álláspályázatra történő jelentkezés önkéntes hozzájáruláson alapul (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).		5. Application for a job is based on free consent (Article 6 (1) point (a) GDPR).	
6. Az Érintettek köre: minden természetes személy, aki az Adatkezelő által meghirdetett álláspályázatra jelentkezik vagy önéletrajzát eljuttatja az Adatkezelőhöz.		6. The scope of Data Subjects: any natural person who applies for a job advertised by the Data Controller or submits a CV to the Data Controller.	
7. A kezelt adatok köre és célja:		7. Scope and purpose of the processed data:	
név	azonosítás	name	identification
születési hely, idő	azonosítás	place and date of birth	identification
e-mail cím	kapcsolattartás	e-mail address	contact
lakcím	kapcsolattartás	address	contact
megpályázott pozíció megnevezése	jelentkezés beazonosítása	title of position applied for	identification of application
korábbi munkatapasztalatok felsorolása	a pozíció elbírálásához, a megfelelő kompetenciával rendelkező munkatárs kiválasztásához szükséges	list of previous work experience	necessary for the assessment of the position and for the selection of the person with the appropriate competences
iskolai végzettség	a pozíció elbírálásához, a megfelelő kompetenciával rendelkező munkatárs kiválasztásához szükséges	educational qualifications	necessary for the assessment of the position and for the selection of the person with the appropriate competences
idegennyelv ismeret	a pozíció elbírálásához, a megfelelő kompetenciával rendelkező munkatárs kiválasztásához szükséges	knowledge of foreign languages	necessary for the assessment of the position and for the selection of the person with the appropriate competences
különleges adat: pl. egészségügyi adat,	csak akkor történik különleges adat	sensitive data: e.g. health data, medical	sensitive data shall only be processed if

megváltozott munkaképességű személy orvosi adatai	kezelése, ha a pozíció betöltéséhez szükséges	data of a person with reduced working capacity, etc.	necessary for the purpose of filling the position
a megküldött önéletrajzban feltüntetett egyéb adatok	a pozíció elbírálásához, a megfelelő kompetenciával rendelkező munkatárs kiválasztásához szükséges	other data included in the sent CV	necessary for the assessment of the position and for the selection of the person with the appropriate competences
megküldött motivációs levél	a pozíció elbírálásához, a megfelelő kompetenciával rendelkező munkatárs kiválasztásához szükséges	sent letter of motivation	necessary for the assessment of the position and for the selection of the person with the appropriate competences
az adatok jelentkezést követő 2 évig történő kezeléséhez való hozzájárulás jelzése, ha az Érintett nem nyer felvételt	ki nem választás esetén történő további adatkezelés jogalapjához szükséges	an indication of consent to the processing of the data for 2 years after the application if the Data Subject is not recruited	necessary for the legal basis for further processing in case of non-selection
8. Az adatkezelés célja az álláspályázatra történő jelentkezés, a kiválasztási eljárásban történő részvétel, a meghirdetett munkakör betöltése, valamint a kapcsolattartás.		8. The purpose of data processing is to apply for a job, to participate in the selection procedure, to fill the advertised position and to maintain contact.	
9. Az adatkezeléssel érintett tevékenység és folyamat:		9. The activity and process involved in the data processing:	
<ul style="list-style-type: none"> A megfelelő munkavállaló kiválasztásáért az érintett szervezeti egység vezetője a felelős, így a jelen adatkezeléssel összefüggő feladatai ellátása során köteles az Érintettek jogait biztosítani. 		<ul style="list-style-type: none"> The head of the department concerned is responsible for the selection of the appropriate employee, and is therefore obliged to provide the rights of Data Subjects in the performance of his or her tasks in relation to this processing. 	
<ul style="list-style-type: none"> Az Érintett az álláspályázat szerinti módon vagy érdeklődés céljából eljuttatja adatait az Adatkezelő részére. 		<ul style="list-style-type: none"> The Data Subject sends his or her data to the Data Controller in the manner specified in the job application or for the purposes of enquiries. 	
<ul style="list-style-type: none"> A jelentkezés tipikusan, de nem kizárólagosan elektronikus úton, e-mailen keresztül történő adatmegküldéssel történik. 		<ul style="list-style-type: none"> Applications are typically, but not exclusively, submitted electronically via e-mail. 	
<ul style="list-style-type: none"> Az Adatkezelő a kiválasztási folyamat során áttanulmányozza a jelentkezéseket, és az összevetés alapján a 		<ul style="list-style-type: none"> During the selection process, the Data Controller will review the applications and, based on the comparison, invite the 	

legmegfelelőbb személyeket személyes interjúra hívja be.	most suitable persons for a personal interview.
<ul style="list-style-type: none"> • A kiválasztás folyamata a személyes interjúval, és adott esetben szakmai teszt kitöltésével folytatódik. 	<ul style="list-style-type: none"> • The selection process continues with a personal interview and, where appropriate, a professional test.
<ul style="list-style-type: none"> • A kiválasztás a legmegfelelőbb Érintettel történő szerződéskötéssel ér véget. 	<ul style="list-style-type: none"> • The selection ends with the conclusion of a contract with the most suitable Data Subject.
<ul style="list-style-type: none"> • Az Adatkezelő jelzi a kiválasztás eredményét a jelentkező Érintettek felé, és az Adatkezelő döntése szerinti esetekben a ki nem választott pályázóktól e-mailben kifejezett hozzájárulásukat kéri az adatok további, a jelentkezést követő 2 évig történő kezeléséhez ugyanilyen vagy hasonló, vagy az Érintett kompetenciáinak megfelelő munkakör betöltéséhez. 	<ul style="list-style-type: none"> • The Data Controller shall notify the result of the selection to the Data Subjects who have applied and, in cases where the Data Controller decides not to select a candidate, shall request the express consent of the unsuccessful candidates by e-mail to the further processing of the data for 2 years after the application for the same or similar job or for a job matching the Data Subject's competences.
<ul style="list-style-type: none"> • A ki nem választott Érintettek adatait az Adatkezelő csak abban az esetben kezelheti továbbá, ha ahhoz az az Érintettek külön hozzájárultak (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont), azt külön, bizonyítható módon kérték. Adatkezelő az ilyen hozzájárulásokat az adatokhoz kapcsolja és eltárolja. 	<ul style="list-style-type: none"> • The Data Controller may further process the data of Data Subjects who have not been selected only if the Data Subjects have given their specific consent (Article 6 (1) point (a) GDPR) and have specifically requested it in a verifiable manner. The Data Controller shall connect such consents with the data and store them.
<ul style="list-style-type: none"> • Az Érintett tudomásul veszi, hogy amennyiben állaspályázatra jelentkezés során referencia személyt adott meg, e személlyel az Adatkezelő felveheti a kapcsolatot az Érintett szakmai tapasztalatainak ellenőrzése céljából. 	<ul style="list-style-type: none"> • The Data Subject acknowledges that if he or she has provided a reference person when applying for a job, the Data Controller may contact that person to verify the Data Subject's professional experience.
10. Adatkezelés időtartama: cél megvalósulásáig, azaz a meghirdetett munkakör betöltéséig, a munkaszerződés megkötéséig, vagy az Érintett hozzájárulása alapján a jelentkezést követő 2 év leteltéig, vagy Érintett időközben tett törlési igényéig.	<ul style="list-style-type: none"> • Duration of data processing: until the purpose is fulfilled, i.e. until the advertised job is filled, until the employment contract is concluded, or, with the consent of the Data Subject, until 2 years after the application or until the Data Subject requests the deletion of the data in the meantime.
V.6. Ügyfélszolgálat	V.6. Customer service
1. Az Adatkezelő az ügyfélszolgálatával, munkatársaival történő telefonos kommunikációt a szolgáltatások teljesítése, illetve az arról való tájékoztatás céljából hangfelvétellel rögzítheti. Ezen adatkezelés jogalapja az Érintett hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).	1. The Data Controller may make voice recordings of telephone communications with its customer service and staff for the purpose of providing and informing about the services. The legal basis for this processing is the consent of the Data Subject (Article 6 (1) point (a) GDPR).

2. A hangfelvétel készítéséről az Érintettet a hívás elején tájékoztatni kell, és hozzájárulását kell kérni.	2. The Data Subject must be informed of the voice recording at the beginning of the call and his or her consent must be requested.		
3. A telefonbeszélgetések rögzítésénél az Adatkezelő az alábbi adatokat tárolja: telefonszám, a hívás időpontja, a rögzített beszélgetés hangfelvétele, a beszélgetés során megadott személyes adatok.	3. When recording telephone conversations, the Data Controller stores the following data: telephone number, time of the call, audio recording of the recorded conversation, personal data provided during the conversation.		
4. A személyes adatok címzettjei, illetve a címzettek kategóriái: az Adatkezelő ügyfélszolgálatokkal kapcsolatos feladatokat ellátó Munkatársai.	4. Recipients or categories of recipients of personal data: Employees of the Data Controller performing customer service tasks.		
5. A telefonbeszélgetések megőrzési ideje 5 év. A rögzített hanganyagok telefonszám és a beszélgetés dátuma alapján visszakereshetők.	5. The storing period of telephone conversations is 5 years. Audio recording can be retrieved by telephone number and date of conversation.		
V.7. Panaszkezelés	V.7. Complaint handling		
1. Az Adatkezelő lehetőséget biztosít arra, hogy az Érintett a megrendelt termékre és/vagy az Adatkezelő magatartására, tevékenységére vagy mulasztására vonatkozó panaszát szóban (személyesen, telefonon) vagy írásban (e-mail, postai út) közölhesse.	1. The Data Controller shall provide the opportunity for the Data Subject to make a complaint orally (in person, by telephone) or in writing (e-mail, post) regarding the product ordered and/or the conduct, activity or omission of the Data Controller.		
2. Az Érintettek köre: minden természetes személy, aki az Adatkezelő tevékenységére panasszal kíván élni.	2. The scope of Data Subjects: any natural person who wishes to lodge a complaint against the Data Controller.		
3. Az adatok kezelésének a célja: az Érintett és a panasz azonosítása, valamint a jogszabályi kötelezésből eredő adatok felvétele.	3. The purpose of data processing: to identify the Data Subject and the complaint, and to record data required by law.		
4. A kezelt adatok köre és célja:	4. Scope and purpose of the processed data:		
név	azonosítás	name	identification
a panasz azonosítója	azonosítás	identifier of the complaint	identification
a panasz beérkezésének időpontja	azonosítás	date of receipt of the complaint	identification
telefonszám	kapcsolattartás	telephone number	contact
a beszélgetés során megadott személyes adatok	azonosítás	personal data provided during the conversation	identification
számlázási/ levelezési cím	kapcsolattartás	billing/ mailing address	contact
a panaszolt termék/tevékenység/ mulasztás, opcionálisan fénykép a termékről	a panasz kivizsgálása	the product/activity/default complained about, optionally a photo of the product	investigation of the the complaint

a panasz	a panasz kivizsgálása	the complaint	investigation of the the complaint
5. Az adatkezelés célja a panasz megtételének a biztosítása és a kapcsolattartás.		5. The purpose of the data processing is to ensure that the complaint is made and to maintain contact.	
6. Az adatkezeléssel érintett tevékenység és folyamat:		6. The activity and process involved in the data processing:	
<ul style="list-style-type: none"> • Az Érintett a panaszát szóban vagy írásban közli az Adatkezelővel. 		<ul style="list-style-type: none"> • The Data Subject shall communicate his/her complaint to the Data Controller orally or in writing. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Amennyiben az Érintett a panaszát szóban teszi meg, arról az Adatkezelő jegyzőkönyvet vesz fel. 		<ul style="list-style-type: none"> • If the Data Subject makes a complaint orally, the Data Controller will take a minute of the complaint. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Az Adatkezelő a hozzá érkezett panaszt ésszerű határidőn belül kivizsgálja és megválaszolja. 		<ul style="list-style-type: none"> • The Data Controller will investigate and respond to the complaint within a reasonable time. 	
7. Az adatkezelés időtartama: az Adatkezelő a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 17/A.§ (7) bekezdése alapján a panaszról felvett jegyzőkönyvet és a válasz másolati példányát három évig kezeli.		7. Duration of data processing: the Data Controller shall keep the minute of the complaint and a copy of the response for three years pursuant to paragraph (7) of Article 17/A of Act CLV of 1997 on Consumer Protection.	
V.8. Jelentkezés bemutatókra, képzésekre		V.8. Registration for presentations, training courses	
1. Érintettek: a Weboldalon keresztül bemutatóra, képzésre jelentkezők.		1. Data Subjects: applicants for a presentation or training via the Website.	
2. Adatkezelés célja: képzésekre, bemutatókra jelentkezők nyilvántartása, képzések és bemutatók megszervezése		2. Purpose of data processing: registration of applicants for training courses and presentations, organisation of training courses and presentations.	
3. Adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont).		3. Legal basis of data processing: free consent of the data subject (Article 6 (1) point (a) GDPR).	
4. Kezelt adatok köre és célja:		4. Scope and purpose of the processed data:	
név	azonosítás	name	identification
telefonszám	kapcsolattartás	telephone number	contact
e-mail cím	kapcsolattartás	e-mail address	contact
5. Az adatkezelés időtartama: a hozzájárulás visszavonásáig, de legkésőbb a jelentkezéssel érintett bemutató, képzés befejezéséig. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.		5. Duration of data processing: until the withdrawal of consent, but no later than the end of the presentation or training session concerned by the application. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent prior to its withdrawal.	
V.9. Online adatkéréssel kapcsolatos adatkezelés		V.9. Data processing related to online data requests	
1. Érintettek: ajánlatot kérő személyek, vagy képviselőik.		1. Data Subjects: persons requesting an offer or their representatives.	

2. Adatkezelés célja: kapcsolatfelvétel, kapcsolattartás, személyre szabott ajánlatok kiküldése.	2. Purpose of data processing: contacting, maintaining contact, sending personalized offers.		
3. Adatkezelés jogalapja: az adatkezelés a szerződés megkötését megelőzően az Érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges (GDPR 6 cikk (1) bekezdés b) pont).	3. Legal basis of data processing: processing is necessary to take steps at the request of the Data Subject prior to the conclusion of the contract (Article 6 (1) point (b) GDPR).		
4. Kezelt adtok köre és célja:	4. Scope and purpose of the processed data:		
név	azonosítás	name	identification
telefonszám	kapcsolattartás	telephone number	contact
e-mail cím	kapcsolattartás	e-mail address	contact
5. Az adatkezelés időtartama: az ajánlati kötöttség megszűnését követő 2 év.	5. Duration of data processing: 2 years after the end of the bidding period.		
V.10. Bemutató Lakás foglalásával kapcsolatos adatkezelés	V.10. Data processing related to the reservation of the Show Apartment		
1. Érintettek: a Bemutató Lakás foglalását kezdeményező természetes személy.	1. Data Subjects: the natural person who initiates the reservation of the Show Apartment.		
2. Az adatkezelés célja: az ajánlat Érintett által történő elfogadása nyomán létrejövő szerződés megkötése és teljesítése.	2. The purpose of the data processing: the conclusion and performance of the contract resulting from the acceptance of the offer by the Data Subject.		
3. Az adatkezelés jogalapja: az adatkezelés olyan szerződés megkötéséhez szükséges, amelyben az Érintett az egyik fél (GDPR 6 cikk (1) bekezdés b) pont).	3. Legal basis of the data processing: processing is necessary for the conclusion of a contract to which the Data Subject is a party (Article 6 (1) point (b) GDPR).		
4. Kezelt adtok köre és célja:	4. Scope and purpose of the processed data:		
név	azonosítás	name	identification
telefonszám	kapcsolattartás	telephone number	contact
e-mail cím	kapcsolattartás	e-mail address	contact
5. Az adatkezelés időtartama: a szerződés időtartama, továbbá a szerződés megszűnését követő 5 (öt) év a Ptk. 6:22. § (1) alapján.	5. Duration of data processing: the duration of the contract and 5 (five) years after the termination of the contract in accordance with the Hungarian Civil Code. § 6:22 (1).		
V. 11. Kaputelefon, adatfeldolgozás	V.11. Interphone, data processing		
1. A Chameleon Smart Home Nyrt. mobil-applikációján keresztül élő video közvetítés érhető el a felhasználó/Érintett vagy szakember telepítő által telepített kaputelefonokról. A kaputelefon elhelyezésének jogszabályi megfelelőségéért és ezáltal a belátható terület meghatározásáért a felhasználó/Érintett felel.	1. Through the Chameleon Smart Home Plc. mobile application, live video streaming is available from interphones installed by the user/Data Subject or professional installer. The user/Data Subject is responsible for the legal compliance of the placement of interphone and thus for the specification of the visible area.		
2. A kaputelefon kártya mobil applikációban történő megnyitásával egy folyamatos valós idejű közvetítést lát a felhasználó/Érintett a saját kaputelefonjáról. A snapshot egy olyan pillanatkép, amit a kaputelefon kártya	2. By opening the interphone card in the mobile application, the user/Data Subject shall see a continuous real-time stream from his/her interphone. A snapshot is a photo taken by the system at set intervals after the		

<p>megnyitását követően (amíg a kaputelefon élő video-t közvetít) meghatározott időközönként készíti a rendszer mindaddig, amíg a kaputelefon nézet (video) nem kerül bezárásra és ekkor az utolsó kép (snapshot) kerül tárolásra, hogy az a főképernyőn a kaputelefon kártyáján szerepeljen. A videót és a snapshotot az a felhasználó/Érintett látja, aki a kaputelefon tulajdonosa vagy akinek a tulajdonos erre engedélyt ad.</p>	<p>interphone card is opened (while the interphone is streaming live video) until the interphone view (video) is closed and then the last photo (snapshot) is stored to be displayed on the main screen of the interphone card. The video and the snapshot shall be viewed by the user/Data Subject who owns the interphone or who is authorised to do so by the owner.</p>
<p>3. A snapshot a felhasználó/Érintett telefonjának memóriájába mentésre kerül, de az applikáción kívül nem elérhető, a video közvetítésről pedig nincs mód applikáción belül felvételt vagy képet készíteni. A snapshot azért kerül rögzítésre a memóriában/adatbázisban, hogy a főképernyőn a felhasználó/Érintett kaputelefon kártyája esztétikusabb megjelenéssel szerepeljen.</p>	<p>3. The snapshot shall be saved in the memory of the cellphone of the user/Data Subject, but shall not be available out of the application, and it shall not be possible to record or take a picture of the video stream within the application. The snapshot is saved in the memory/database in order to display the main screen of interphone card of the user/Data Subject in a more aesthetic way.</p>
<p>4. A Chameleon Smart Home Nyrt. csak a kaputelefon által készített snapshot-hoz fér hozzá, hibaelhárítás céljából. A snapshot vonatkozásában a Chameleon Smart Home Nyrt. adatfeldolgozónak minősül, az adatkezelő a tulajdonos/ felhasználó.</p>	<p>4. Chameleon Smart Home Plc has access only to the snapshot taken by the interphone for troubleshooting purposes. Chameleon Smart Home Plc. is the data processor for the snapshot, the data controller is the owner/user.</p>
<p>VI. Az Érintettek jogai</p>	<p>VI. Rights of Data Subjects</p>
<p>1. Az Adatkezelő tájékoztatja az Érintetteket, hogy jogaikat személyesen, vagy az Adatkezelő e-mail címére vagy postai címére küldött kérelmükkel gyakorolhatják, illetőleg ezeken az elérhetőségeken kérhetnek tájékoztatást is.</p>	<p>1. The Data Controller informs the Data Subjects that they can exercise their rights in person or by sending a request to the e-mail or postal address of the Data Controller, or by requesting information from these contact details.</p>
<p>2. Az Adatkezelő a kérelmet a beérkezéstől számított legrövidebb időn, de maximum 25 napon belül megvizsgálja és megválaszolja, valamint megteszi a szükséges lépéseket a jelen tájékoztatóban, belső szabályzatban, valamint jogszabályban foglaltak alapján.</p>	<p>2. The Data Controller shall examine and respond to the request as soon as possible after receipt, but within a maximum of 25 days, and will take the necessary steps in accordance with the provisions of this policy, the internal rules and the law.</p>
<p>3. A tájékoztatás joga, vagy más néven az érintett „hozzáférési joga”: az Érintett kérelmére az Adatkezelő tájékoztatást ad:</p>	<p>3. Right to information, also known as the data subject's "right of access": the Data Controller shall provide information at the request of the Data Subject:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • az általa kezelt adatokról és személyes adatok kategóriáiról, 	<ul style="list-style-type: none"> • the data and categories of personal data it processes,
<ul style="list-style-type: none"> • az adatkezelés céljáról, 	<ul style="list-style-type: none"> • the purpose of the data processing,
<ul style="list-style-type: none"> • az adatkezelés jogalapjáról, 	<ul style="list-style-type: none"> • the legal basis of the data processing,
<ul style="list-style-type: none"> • az adatkezelés időtartamáról, 	<ul style="list-style-type: none"> • the duration of the data processing,

<ul style="list-style-type: none"> • az adatok tárolásának időtartamáról, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjairól, 	<ul style="list-style-type: none"> • the duration of storage of the data or, where this is not possible, the criteria for determining that duration,
<ul style="list-style-type: none"> • ha az adatokat nem az Érintettől gyűjtötték, a forrásukra vonatkozó információról, 	<ul style="list-style-type: none"> • if the data have not been collected from the Data Subject, information about their source,
<ul style="list-style-type: none"> • adott esetben az automatizált döntéshozatalról, ideértve a profilalkotást is, valamint a logikára és arra vonatkozó érthető információkról, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel bír, és az Érintettre nézve milyen várható következményekkel jár, 	<ul style="list-style-type: none"> • where applicable, automated decision-making, including profiling, as well as clear information on the rationale and comprehensible information on the significance of such processing and the likely consequences for the Data Subject,
<ul style="list-style-type: none"> • az Adatfeldolgozó adatairól, ha az Adatkezelő Adatfeldolgozót vett igénybe, 	<ul style="list-style-type: none"> • the data of Data Processor, if the Data Controller has engaged a Data Processor,
<ul style="list-style-type: none"> • az adatvédelmi incidens körülményeiről, hatásairól és az elhárítására megtett intézkedésekről, továbbá 	<ul style="list-style-type: none"> • the circumstances of the personal data breach, its effects and the measures taken to remedy it, and
<ul style="list-style-type: none"> • az Érintett személyes adatainak továbbítása esetén, az adattovábbítás jogalapjáról, céljáról és címzettjéről. 	<ul style="list-style-type: none"> • if the personal data of the Data Subject are transferred, the legal basis, purpose and recipient of the transfer.
<p>4. A tájékoztatás ingyenes, ha a tájékoztatást kérő a folyó évben azonos adatkörre vonatkozóan tájékoztatási kérelmet az Adatkezelőhöz még nem nyújtott be. Egyéb esetekben költségtérítés állapítható meg. A már megfizetett költségtérítést vissza kell téríteni, ha az adatokat jogellenesen kezelték, vagy a tájékoztatás kérése helyesbítéshez vezetett.</p>	<p>4. The information is free of charge if the person requesting the information has not yet submitted a request for information to the Data Controller for the same set of data in the current year. In other cases, a fee may be charged. The fee already paid shall be refunded if the data have been unlawfully processed or if the request for information has led to a rectification.</p>
<p>5. Adatkezelőnek a tájékoztatást meg kell tagadnia, ha törvény, nemzetközi szerződés vagy az Európai Unió kötelező jogi aktusának rendelkezése alapján az Adatkezelő személyes adatot akként vesz át, hogy az adattovábbító adatkezelő az adattovábbítással egyidejűleg jelzi a személyes adat érintettje számára a nevezett törvényben biztosított jogainak korlátozását, vagy kezelésének egyéb korlátozását, az állam külső és belső biztonsága, így a honvédelem, a nemzetbiztonság, a bűncselekmények megelőzése vagy üldözése, a büntetés-végrehajtás biztonsága érdekében, továbbá állami vagy önkormányzati gazdasági vagy pénzügyi érdekből, az Európai Unió jelentős gazdasági vagy pénzügyi érdekből, valamint a foglalkozások gyakorlásával</p>	<p>5. The Data Controller shall refuse to provide information if, pursuant to a law, an international treaty or a provision of a binding legal act of the European Union, the Data Controller receives personal data in such a way that the controller who transfers the data notifies the Data Subject of the restriction of his or her rights under the said law or other restriction of the processing of the personal data, the external and internal security of the State, such as national defence, national security, the prevention or prosecution of criminal offences, the security of law enforcement, the economic or financial interests of the State or local authorities, the important economic or financial interests of the European Union, the prevention and detection of disciplinary or ethical offences in connection with the</p>

összefüggő fegyelmi és etikai vétségek, a munkajogi és munkavédelmi kötelezettség-szegések megelőzése és feltárása céljából - beleértve minden esetben az ellenőrzést és a felügyeletet is -, továbbá az Érintett vagy mások jogainak védelme érdekében.	exercise of the profession, infringements of labour law or the protection of the rights of the Data Subject or of others, including in all cases for the purposes of control and supervision.
6. Adatkezelő az elutasított tájékoztatási kérelmekről a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságot évente a tárgyévét követő év január 31-éig értesíteni köteles.	6. The Data Controller shall notify the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information of rejected requests for information annually by 31 January of the year following the year in question.
7. A helyesbítés joga: az Érintett jogosult arra, hogy kérésére az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül helyesbítse a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját, az Érintett jogosult arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését. Ha a személyes adat a valóságnak nem felel meg, és a valóságnak megfelelő személyes adat az Adatkezelő rendelkezésére áll, a személyes adatot az Adatkezelő kötelezően helyesbíti, az Érintett kérése nélkül is.	7. Right of rectification: the Data Subject has the right to obtain, upon request, the rectification of inaccurate personal data relating to him or her by the Data Controller without undue delay. Having regard to the purposes of the processing, the Data Subject shall have the right to request the completion of incomplete personal data, including by means of a supplementary declaration. If the personal data is inaccurate and the accurate personal data is available to the Data Controller, the Data Controller shall rectify the personal data without the Data Subject's request.
8. A törléshez való jog, vagy más néven az „elfeledtetéshez való jog”: az Érintett jogosult arra, hogy kérésére az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül törölje a rá vonatkozó személyes adatokat, az Adatkezelő pedig köteles arra, hogy az Érintettre vonatkozó személyes adatokat indokolatlan késedelem nélkül törölje, ha azt kötelező adatkezelés nem zárja ki. Az adatokat a fenti eseten kívül az Adatkezelő törölni köteles, ha:	8. The right to erasure, also known as the "right to be forgotten": the Data Subject has the right to obtain from the Data Controller, upon his or her request, the erasure of personal data relating to him or her without undue delay, and the Data Controller is obliged to erase personal data relating to the Data Subject without undue delay, unless it is precluded by mandatory data management. In addition to the above, the Data Controller shall delete the data if:
• az adat kezelése jogellenes;	• the data processing is unlawful;
• az adat hiányos vagy téves - és ez az állapot jogszerűen nem orvosolható -, feltéve, hogy a törlést törvény nem zárja ki;	• the data are incomplete or inaccurate - and this situation cannot be lawfully remedied - provided that erasure is not excluded by law;
• az adatkezelés célja megszűnt, vagy az adatok tárolásának törvényben meghatározott határideje lejárt;	• the purpose of the processing has ceased or the statutory time limit for storing the data has expired;
• azt a bíróság vagy a Hatóság elrendelte;	• ordered by a court or the Authority;

<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték; 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data are no longer necessary for the purposes for which they were collected or otherwise processed;
<ul style="list-style-type: none"> • az Érintett tiltakozik az adatkezelés ellen és nincsen elsőbbséget élvező jogszabályok az adatkezelésre; 	<ul style="list-style-type: none"> • the Data Subject objects to the processing and there are no overriding legitimate grounds for the processing;
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatokat az Adatkezelőre alkalmazandó jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell; 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data must be erased in order to comply with a legal obligation imposed on the Data Controller by applicable law;
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatok gyűjtésére a GDPR 8. cikk (1) bekezdésében említett, közvetlenül gyermekeknek kínált, információs társadalommal összefüggő szolgáltatások kínálásával kapcsolatosan került sor. 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data were collected in connection with the provision of information society services directly to children as referred to in Article 8 (1) of the GDPR.
<p>9. Abban az esetben, ha az Adatkezelő valamely okból nyilvánosságra hozta a személyes adatot, és azt a fentiek értelmében törölni köteles, az elérhető technológia és a megvalósítás költségeinek figyelembevételével megteszi az észszerűen elvárható lépéseket – ideértve technikai intézkedéseket – annak érdekében, hogy tájékoztassa az adatokat kezelő más adatkezelőket, hogy az Érintett kérelmezte a szóban forgó személyes adatokra mutató linkek vagy e személyes adatok másolatának, illetve másodpéldányának törlését.</p>	<p>9. In the event that the Data Controller has disclosed the personal data for any reason and is required to delete it pursuant to the above, it shall take reasonable steps, including technical measures, taking into account the available technology and the cost of implementation, to inform other controllers that have processed the data that the Data Subject has requested the deletion of the links to or copies or replicas of the personal data in question.</p>
<p>10. Az Adatkezelő felhívja az Érintettek figyelmét a törléshez vagy az „elfeledtetéshez való jog” GDPR-ből fakadó korlátaira, amelyek a következők:</p>	<p>10. The Data Controller draws the attention of the Data Subjects to the limitations of the right to erasure or "right to be forgotten" under the GDPR, which are:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása; 	<ul style="list-style-type: none"> • exercise the right to freedom of expression and information;
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatok kezelését előíró, az Adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jog szerinti kötelezettség teljesítése, illetve közérdekből vagy az Adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlása keretében végzett feladat végrehajtása; 	<ul style="list-style-type: none"> • to comply with an obligation under Union or Member State law that requires the Data Controller to process personal data or to carry out a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the Data Controller;
<ul style="list-style-type: none"> • népegészségügy területét érintő közérdek; 	<ul style="list-style-type: none"> • public interest in the field of public health;
<ul style="list-style-type: none"> • a GDPR 89. cikk (1) bekezdésével összhangban a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási 	<ul style="list-style-type: none"> • for archiving purposes in the public interest, scientific and historical research purposes or statistical purposes in

<p>célből vagy statisztikai célból, amennyiben a törléshez való jog valószínűsíthetően lehetetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezt az adatkezelést; vagy</p>	<p>accordance with Article 89 (1) of the GDPR, where the right to erasure would be likely to render impossible or seriously impair such processing; or</p>
<ul style="list-style-type: none"> • jogi igények előterjesztése, érvényesítése, illetve védelme. 	<ul style="list-style-type: none"> • bringing, asserting or defending legal claims.
<p>11. Az adatkezelés korlátozásához, zároláshoz való jog: az Érintett jogosult arra, hogy kérésére az Adatkezelő korlátozza az adatkezelést. Ha a rendelkezésére álló információk alapján feltételezhető, hogy a törlés sértené az Érintett jogos érdekeit, az adatokat zárolni kell. Az így zárolt személyes adat kizárólag addig kezelhető, ameddig fennáll az az adatkezelési cél, amely a személyes adat törlését kizárta. Ha az Érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, helyességét, de a vitatott személyes adat helytelensége vagy pontatlansága nem állapítható meg egyértelműen, az adatokat zárolja. Ebben az esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy az Adatkezelő ellenőrizze a személyes adatok pontosságát. Az adatokat zárolni kell, ha az adatkezelés jogellenes, és az Érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, illetőleg az Adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az Érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy az Érintett tiltakozott az adatkezelés ellen; ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az Adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az Érintett jogos indokaival szemben. Ha az adatkezelés korlátozás (zárolás) alá esik, az ilyen személyes adatokat a tárolás kivételével csak az Érintett hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve valamely tagállam fontos közérdekéből lehet kezelni.</p>	<p>11. Right to restriction of processing, right to blocking: the Data Subject has the right to have the Data Controller restrict processing at his/her request. If, on the basis of the information available to him/her, it can be assumed that erasure would harm the legitimate interests of the Data Subject, the data shall be blocked. Personal data blocked in this way may be processed only for as long as the processing purpose which precluded the deletion of the personal data continues to exist. Where the Data Subject contests the accuracy or correctness of the personal data, but the inaccuracy or incorrectness of the contested personal data cannot be clearly established, the data shall be blocked. In this case, the restriction shall apply for the period of time necessary to allow the Data Controller to verify the accuracy of the personal data. The data shall be blocked if the processing is unlawful and the Data Subject opposes the erasure of the data and requests instead the restriction of their use, or the Data Controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing but the Data Subject requires them for the establishment, exercise or defence of legal claims or the Data Subject has objected to the processing; in which case the restriction shall apply for the period until it is established whether the legitimate grounds of the Data Controller prevail over the legitimate grounds of the Data Subject. Where processing is subject to restriction (blocking), such personal data may be processed, except for storage, only with the consent of the Data Subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person or for important public interests of the Union or of a Member State.</p>
<p>12. Adatkezelő felhívja az Érintettek figyelmét arra, hogy az Érintett</p>	<p>12. The Data Controller draws the attention of the Data Subjects to the fact that the right</p>

<p>helyesbítéshez, törléshez, zároláshoz való jogát törvény korlátozhatja az állam külső és belső biztonsága, így a honvédelem, a nemzetbiztonság, a bűncselekmények megelőzése vagy üldözése, a büntetés-végrehajtás biztonsága érdekében, továbbá állami vagy önkormányzati gazdasági vagy pénzügyi érdekből, az Európai Unió jelentős gazdasági vagy pénzügyi érdekből, valamint a foglalkozások gyakorlásával összefüggő fegyelmi és etikai vétségek, a munkajogi és munkavédelmi kötelezettségszegések megelőzése és feltárása céljából - beleértve minden esetben az ellenőrzést és a felügyeletet is -, továbbá az Érintett vagy mások jogainak védelme érdekében.</p>	<p>of the Data Subject to rectification, erasure or blocking may be restricted by law in the interests of the external and internal security of the State, such as national defence, national security, the prevention or prosecution of criminal offences, the security of law enforcement, or for reasons of economic or financial interest of the State or local government, important economic or financial interests of the European Union, for the purpose of the prevention and investigation of disciplinary or ethical offences and of breaches of labour law or employment protection rules, including in all cases for the purposes of control and supervision, and for the protection of the rights of the Data Subject or of others.</p>
<p>13. Az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül, maximum a kérelem beérkezésétől számított 25 napon belül tájékoztatja az Érintettet a kérelmében meghatározottokról, és/vagy helyesbíti az adatokat, és/vagy törli és/vagy korlátozza (zárolja) az adatokat, vagy tesz meg egyéb lépéseket a kérelemnek megfelelően, ha nincsen azt kizáró ok.</p>	<p>13. The Data Controller shall, without undue delay and within a maximum of 25 days of receipt of the request, inform the Data Subject of the data subject of the request and/or rectify the data and/or erase and/or block the data or take other steps in accordance with the request, unless there are grounds for exclusion.</p>
<p>14. Az Adatkezelő a helyesbítés, a törlésről, az adatkezelés korlátozásának megtörténtéről írásban értesíti az Érintettet, továbbá mindazokat, akiknek korábban az adatot adatkezelés céljára továbbították, átadták. Az Érintettet kérésére az Adatkezelő tájékoztatja e címzettekről. Az értesítés mellőzhető, ha ez az adatkezelés céljára való tekintettel az Érintett jogos érdekét nem sérti, vagy ha a tájékoztatás lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényel. Adatkezelő arról is írásban értesíteni köteles az Érintettet, ha az Érintett joggyakorlása valamely okból nem valósulhat meg, és köteles pontosan megjelölni a ténybeli és jogi okot, valamint az Érintett számára nyitva álló jogorvoslati lehetőségeket: a bírósághoz és a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz fordulás lehetőségét.</p>	<p>14. The Data Controller shall notify the Data Subject in writing of the rectification, erasure or restriction of processing, as well as all those to whom the data were previously transmitted or transferred for processing. The Data Controller shall inform the Data Subject, at his or her request, of the identity of those recipients. Notification may be dispensed with where this would not be contrary to the legitimate interests of the Data Subject, having regard to the purposes of the processing, or where the provision of the information proves impossible or would involve a disproportionate effort. The controller shall also notify the Data Subject in writing if the exercise of the Data Subject's rights cannot be exercised for any reason and shall specify the factual and legal grounds and the remedies available to the Data Subject: appeal to the court and the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information.</p>
<p>15. Az „adathordozhatósághoz való jog”: az Érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, általa az Adatkezelő rendelkezésére</p>	<p>15. The "right to data portability": the Data Subject has the right to receive the personal data concerning him or her which he or she</p>

<p>bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt akadályozná az az Adatkezelő, amelynek a személyes adatokat a rendelkezésére bocsátotta, ha az adatkezelés hozzájáruláson, alapul; és az adatkezelés automatizált módon történik. Az adatok hordozhatóságához való jog gyakorlása során az Érintett jogosult arra, hogy – ha ez technikailag megvalósítható – kérje a személyes adatok adatkezelők közötti közvetlen továbbítását. A jog gyakorlása nem sértheti a törléshez való jogot. Az említett jog nem alkalmazandó abban az esetben, ha az adatkezelés közérdekű vagy az Adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítványai gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges. A jog gyakorlása nem érintheti hátrányosan mások jogait és szabadságait.</p>	<p>has provided to the Data Controller in a structured, commonly used, machine-readable format and the right to transmit these data to another controller without hindrance from the Data Controller to which he or she has provided the personal data, if the processing is based on consent; and the processing is automated. In exercising the right to data portability, the Data Subject shall have the right to request, where technically feasible, the direct transfer of personal data between controllers. The exercise of this right shall be without prejudice to the right to erasure. This right shall not apply where the processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the Data Controller. The exercise of this right shall not adversely affect the rights and freedoms of others.</p>
<p>16. A tiltakozáshoz való jog: az Érintett tiltakozhat személyes adatának kezelése – ideértve a profilalkotást is – ellen, ha</p>	<p>16. Right to object: the Data Subject may object to the processing of his or her personal data, including profiling, if</p>
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adatok kezelése (továbbítása) kizárólag az Adatkezelő vagy az adatátvevő jogának vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges, kivéve kötelező adatkezelés esetén; 	<ul style="list-style-type: none"> • the processing (transfer) of personal data is necessary solely for the purposes of the exercise of a right or legitimate interest pursued by the Data Controller or the recipient, except in cases of mandatory processing;
<ul style="list-style-type: none"> • a személyes adat felhasználása vagy továbbítása közvetlen üzletszerzés, közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljára történik; 	<ul style="list-style-type: none"> • the personal data are used or disclosed for direct marketing, public opinion polling or scientific research purposes;
<ul style="list-style-type: none"> • a tiltakozás jogának gyakorlását egyébként törvény lehetővé teszi. 	<ul style="list-style-type: none"> • the exercise of the right to object is otherwise permitted by law.
<p>Az Érintett tiltakozhat a GDPR 21. cikk 3. bekezdése alapján is a személyes adatok közvetlen üzletszerzés érdekében történő kezelése ellen, ekkor a személyes adatok a továbbiakban e célból nem kezelhetők. Ha a személyes adatok kezelésére tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül sor, az Érintett jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból tiltakozhasson a rá vonatkozó személyes adatok kezelése ellen, kivéve, ha az adatkezelésre közérdekű okból</p>	<p>The Data Subject may also object to the processing of personal data for direct marketing purposes on the basis of Article 21(3) of the GDPR, in which case the personal data shall no longer be processed for such purposes. Where personal data are processed for scientific or historical research purposes or statistical purposes, the Data Subject shall have the right to object to the processing of personal data concerning him or her on grounds relating to his or her particular</p>

végzett feladat végrehajtása érdekében van szükség.	situation, unless the processing is necessary for the performance of a task carried out for reasons of public interest.
17. Az Adatkezelő – az adatkezelés egyidejű felfüggesztésével – a tiltakozást a kérelem benyújtásától számított legrövidebb időn belül, de legfeljebb 25 nap alatt megvizsgálja, és annak eredményéről a kérelmezőt írásban tájékoztatja. Amennyiben a kérelmező tiltakozása megalapozott, az Adatkezelő az adatkezelést – beleértve a további adatfelvételt és adattovábbítást is – megszünteti, és az adatokat zárolja, valamint a tiltakozásról, illetőleg az annak alapján tett intézkedésekről értesíti mindazokat, akik részére a tiltakozással érintett személyes adatot korábban továbbította, és akik kötelesek intézkedni a tiltakozási jog érvényesítése érdekében.	17. The Data Controller shall examine the objection within the shortest possible period of time from the date of the request, but not later than 25 days, and shall inform the applicant in writing of the outcome of the examination, with the simultaneous suspension of the processing. If the applicant's objection is justified, the Data Controller shall terminate the processing, including any further collection and transmission, and block the data, and notify the objection and the action taken on the basis of the objection to all those to whom the personal data concerned by the objection have been previously disclosed and who are obliged to take measures to enforce the right to object.
18. Amennyiben az érintett az Adatkezelő döntésével nem ért egyet, vagy az Adatkezelő a hivatkozott határidőt elmulasztja, jogosult – annak közlésétől számított 30 napon belül – bírósághoz fordulni.	18. If the Data Subject shall not agree with the decision of the Data Controller or if the Data Controller fails to comply with the time limit, the data subject has the right to appeal to the court within 30 days of the decision being notified.
19. Az Érintett jogai az automatizált döntéshozatallal kapcsolatban, ideértve a profilalkotást: kizárólag automatizált adatfeldolgozással az Érintett személyes jellemzőinek értékelésén alapuló döntés meghozatalára csak akkor kerülhet sor, ha a döntést valamely szerződés megkötése vagy teljesítése során hozták, feltéve, hogy azt az Érintett kezdeményezte, vagy olyan törvény teszi lehetővé, amely az Érintett jogos érdekeit biztosító intézkedéseket is megállapítja. Az automatizált adatfeldolgozással hozott döntés esetén az Érintettet - kérelmére - tájékoztatni kell az alkalmazott módszerről és annak lényegéről, valamint az Érintettnek álláspontja kifejtésére lehetőséget kell biztosítani.	19. Rights of the Data Subject in relation to automated decision-making, including profiling: a decision based on an assessment of the personal data of the Data Subject may be taken solely by automated processing only if it is made in the course of entering into, or performance of, a contract, provided that it is initiated by the Data Subject or is permitted by a law which also lays down measures to safeguard the Data Subject's legitimate interests. In the case of a decision taken by automated processing, the Data Subject shall, upon request, be informed of the method used and its essence and shall be given the opportunity to express his or her point of view.
20. Bírósági jogérvényesítés: Az Érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat. A bíróság az ügyben soron kívül jár el. Azt, hogy az adatkezelés a jogszabályban foglaltaknak megfelel, az Adatkezelő köteles bizonyítani.	20. Enforcement in court: the Data Subject may take legal action (appeal to the court) in case of a breach of his or her rights. The court is acting out of turn in the case. The Data Controller is obliged to prove that the processing is in compliance with the law.

<p>21. Információs önrendelkezési jogának megsértése esetén az Érintett bejelentéssel, panasszal élhet: Nemzeti Adatvédelmi és Információs szabadság Hatóság (1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.; postacím: 1363 Budapest, Pf.: 9; telefonszám: +36 (1) 391-1400; fax: +36 (1) 391-1410; e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu; honlap: www.naih.hu).</p>	<p>21. In the event of a violation of his/her right to information self-determination, the Data Subject may lodge a complaint to: Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information (1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.; postal address: 1363 Budapest, Pf. 9; telephone: +36 (1) 391-1400; fax: +36 (1) 391-1410; e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu; website: www.naih.hu).</p>
<p>22. Kiskorúakat sértő, gyűlöletkeltő, kirekesztő tartalmakkal, helyreigazítással, elhunyt személy jogaival, jó hírnév megsértésével kapcsolatos jogainak megsértése esetén bejelentéssel, panasszal élhet: Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (1015 Budapest, Ostrom u. 23-25.; postacím: 1525. Pf. 75; telefonszám: (06 1) 457 7100; fax: (06 1) 356 5520; e-mail: info@nmhh.hu).</p>	<p>22. A complaint or a complaint in case of violation of rights in relation to content that is offensive to minors, hateful, exclusionary, corrective, violation of the rights of a deceased person, violation of reputation shall be filed to: Hungarian National Media and Infocommunications Authority (1015 Budapest, Ostrom u. 23-25.; postal address: 1525. Pf. 75; telephone: (06 1) 457 7100; fax: (06 1) 356 5520; e-mail: info@nmhh.hu).</p>
<p>23. Kártérítésre és sérelemdíjra vonatkozó törvényi szabályok: abban az esetben, ha az Adatkezelő az Érintett adatainak jogellenes kezelésével vagy az adatbiztonság követelményeinek megszegésével az Érintett személyiségi jogát megsérti, az Érintett az Adatkezelőtől sérelemdíjat követelhet.</p>	<p>23. Legal rules on compensation and damages: in the event that the Data Controller infringes the Data Subject's right to privacy by unlawfully processing the Data Subject's data or by breaching the requirements of data security, the Data Subject may claim damages from the Data Controller.</p>
<p>Abban az esetben, ha Adatkezelő Adatfeldolgozót vett igénybe, az Érintettel szemben az Adatkezelő felel az Adatfeldolgozó által okozott kárért és az Adatkezelő köteles megfizetni az Érintettnek az Adatfeldolgozó által okozott személyiségi jogsértés esetén járó sérelemdíjat is. Az Adatkezelő mentesül az okozott kárért való felelősség és a sérelemdíj megfizetésének kötelezettsége alól, ha bizonyítja, hogy a kárt vagy az Érintett személyiségi jogának sérelmét az adatkezelés körén kívül eső elháríthatatlan ok idézte elő.</p>	<p>In the event that the Data Controller has engaged a Data Processor, the Data Controller shall be liable to the Data Subject for any damage caused by the Data Processor and the Data Controller shall also pay to the Data Subject the damages for any personal injury caused by the Data Processor. The Data Controller shall be exempted from liability for the damage caused and from the obligation to pay the damage fee if it proves that the damage or the infringement of the Data Subject's right to privacy was caused by an unavoidable cause outside the scope of the processing.</p>
<p>Nem kell megtéríteni a kárt és nem követelhető a sérelemdíj annyiban, amennyiben a kár a károsult vagy a személyiségi jog megsértésével okozott jogsérelem az Érintett szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartásából származott.</p>	<p>No compensation shall be due and no damages shall be payable in so far as the damage or injury to the person concerned has been caused by the intentional or grossly negligent conduct of the Data Subject.</p>

VII. Adattovábbítás	VII. Data transfer
Az Érintett elfogadja, hogy személyes adatait az Adatkezelő továbbíthatja a kapcsolatos vállalkozásainak, valamint az Adatfeldolgozóinak. Az Adatfeldolgozók listáját a jelen adatkezelési tájékoztató I. melléklete tartalmazza.	The Data Subject agrees that the Data Controller may transfer his or her personal data to its affiliated companies and to its Data Processors. The list of Data Processors is set out in Annex I to this Privacy Policy.
Az Adatkezelő adminisztrációs feladatai ellátása érdekében egyes adatkezelési műveletek elvégzése céljából a személyes adatok meghatározott részét vagy egészét általa megbízott Adatfeldolgozó, alvállalkozó, teljesítési segéd részére, mint adatfeldolgozó számára továbbíthatja.	For the performance of its administrative tasks, the Data Controller may transfer some or all of the personal data to a Data Processor, subcontractor, or performance assistant acting as a data processor for the purpose of carrying out certain processing operations.
Amennyiben az Adatkezelő könyvelési feladatokkal, tárhely/szerverszolgáltatás, rendszergazdai vagy egyéb, adatfeldolgozó feladatnak minősülő feladatokkal harmadik személyt bíz meg, akkor e partner, mint Adatfeldolgozó adatai a jelen adatkezelési tájékoztató I. mellékletében kerülnek meghatározásra a kapcsolatos vállalkozások tagjaival együtt.	If the Data Controller entrusts a third party with accounting, hosting/server, system administrator or other tasks that qualify as data processing, the data of this partner as Data Processor are specified in the Annex I to this Privacy Policy, together with the members of the affiliated undertakings.
VIII. Adatbiztonság	VIII. Data security
1. Adatkezelő gondoskodik az adatok biztonságáról. Ennek érdekében megteszi a szükséges technikai és szervezési intézkedéseket az informatikai eszközök útján tárolt adatállományok tekintetében.	1. The Data Controller shall ensure the security of the data. To this end, it shall take the necessary technical and organisational measures with regard to the data files stored by means of IT tools.
2. Adatkezelő gondoskodik arról, hogy a vonatkozó jogszabályokban előírt adatbiztonsági szabályok érvényesüljenek.	2. The Data Controller shall ensure that the data security rules provided for in the applicable legislation are complied with.
3. Adatkezelő gondoskodik az adatok biztonságáról, megteszi azokat a technikai és szervezési intézkedéseket és kialakítja azokat az eljárási szabályokat, amelyek az irányadó jogszabályok, adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához szükségesek.	3. The Data Controller shall ensure the security of the data, take the technical and organisational measures and establish the procedural rules necessary to enforce the applicable laws, data protection and confidentiality rules.
4. Adatkezelő az adatokat megfelelő intézkedésekkel védi a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetlenné válás ellen.	4. The Data Controller shall take appropriate measures to protect the data against unauthorised access, alteration, transfer, disclosure, deletion or destruction, accidental destruction or damage and against inaccessibility resulting from changes in the technology used.
5. Adatkezelő az adatok biztonságát szolgáló intézkedések meghatározásakor és alkalmazásakor tekintettel van a technika	5. When determining and applying measures to ensure the security of the data, the Data Controller shall take into account the state of

mindenkori fejlettségére és több lehetséges adatkezelési megoldás közül azt választja, amely a személyes adatok magasabb szintű védelmét biztosítja, kivéve, ha az aránytalan nehézséget jelentene.	the art and shall choose among several possible processing solutions the one which ensures a higher level of protection of personal data, unless this would involve a disproportionate effort.
6. Adatkezelő az alábbi biztonsági intézkedéseket alkalmazza:	6. The Data Controller applies the following security measures:
(i) kizárólag kifejezett jogosultsággal rendelkező és titoktartásra kötelezett személyek férhetnek hozzá az adatokhoz;	(i) only persons expressly authorised and bound by confidentiality obligations may have access to the data;
(ii) az adatkezelés során használt számítógépek és mobil eszközök (egyéb adathordozók) az Adatkezelő tulajdonában állnak;	(ii) the computers and mobile devices (other data carriers) used in the processing are owned by the Data Controller;
(iii) az Adatkezelő által használt személyes adatokat tartalmazó számítógépes rendszer ellátva vírusvédelemmel;	(iii) the computer system containing personal data used by the Data Controller is equipped with virus protection;
(iv) a digitálisan tárolt adatok biztonsága érdekében adatmentések és archiválások alkalmazása;	(iv) the use of backups and archiving to ensure the security of digitally stored data;
(v) a számítógépeken található adatokhoz, adminisztrációs felülethez történő hozzáférés csak felhasználónévvel és titkosított jelszóval;	(v) access to the data on the computers and to the administrative interface only with a user name and encrypted password;
(vi) a személyes adatok álnevesítése és titkosítása;	(vi) the pseudonymisation and encryption of personal data;
(vii) a személyes adatok kezelésére használt rendszerek és szolgáltatások folyamatos bizalmas jellegének biztosítása, integritása, rendelkezésre állása és ellenálló képessége;	(vii) ensuring the continued confidentiality, integrity, availability and resilience of the systems and services used to process personal data;
(viii) fizikai vagy műszaki incidens esetén a személyes adatokhoz való hozzáférést és az adatok rendelkezésre állását kellő időben vissza lehet állítani;	(viii) access to and availability of personal data can be restored in a timely manner in the event of a physical or technical incident;
(ix) a kezelt adatok olyan módon való tárolása, hogy azokhoz illetéktelenek ne férhessenek hozzá. Papír alapú adathordozók esetében a fizikai tárolás, irattározás rendjének kialakítása, elektronikus formában kezelt adatok esetén központi jogosultságkezelő rendszer alkalmazása;	(ix) to store the processed data in a manner that prevents unauthorised access. In the case of paper-based data carriers, the establishment of physical storage and filing arrangements, and in the case of data in electronic form, the use of a centralised access management system;
(x) a papír alapú adathordozókat iratmegsemmisítő segítségével, vagy külső, iratmegsemmisítésre szakosodott szervezet igénybevételel történő megfosztása a személyes adatoktól; elektronikus adathordozók esetében az elektronikus adathordozók selejtezésére vonatkozó szabályok szerinti fizikai megsemmisítése,	(x) the removal of personal data from paper data carriers by means of shredding or by using an external organisation specialised in shredding; in the case of electronic data carriers, the physical destruction of the data in accordance with the rules on the disposal of electronic data carriers, if necessary with

szükség szerint előzetesen az adatoknak a biztonságos és visszaállíthatatlan törlése;	prior secure and irretrievable deletion of the data;
(xi) testre szabható jogosultságok a felhasználók részére;	(xi) customisable access rights for users;
(xii) a dokumentumok biztonságos, jól zárható száraz helyiségben való elhelyezése;	(xii) storage of documents in a secure, lockable dry room;
(xiii) az épületek és helyiségek tűzvédelmi és vagyonvédelmi berendezéssel vannak ellátva.	(xiii) buildings and premises are equipped with fire and property protection equipment.
Jelen adatkezelési tájékoztatóra a magyar jogszabályok irányadók.	This Privacy Policy is governed by Hungarian law.
Jelen adatkezelési tájékoztató angol és magyar nyelven készült. Bármilyen eltérés esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.	This Privacy Policy is available in English and Hungarian. In case of any discrepancy, the Hungarian version shall prevail.
2023.03.01.	01.03.2023
Chameleon Smart Home Nyilvánosan Működő Részvénytársaság	

I. számú melléklet adatfeldolgozók / Annex I. Data Processors

HubSpot – CRM rendszer / CRM system

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: HubSpot Ireland Limited

Székhelye / Registered seat: One Dockland Central, Guild Street, Dublin 1, Ireland

Adatfeldolgozó neve/ Data Processor's name: HubSpot Inc.

Székhelye: 25 First Street, Cambridge, MA 02141 USA

Adattovábbítás EU-n kívülre történik, az USA-ba. / Data is transferred outside the EU, to the USA.

Az adatfeldolgozói szerződés elérhető itt / The data processing agreement is available here:
<https://legal.hubspot.com/dpa>

Raktár -és készletnyilvántartó rendszer / Warehouse and stock control system

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: Dolphin Computer Kft.

Székhelye / Registered seat: 1132 Budapest, Alig utca 14.

Számlázz.hu számlázó rendszer / Billing system

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: KBOSS.hu Kft.

Székhelye / Registered seat: 1031 Budapest, Záhony utca 7.

Könyvelő / Accountant

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: Főkönyvguru Könyvelőiroda Kft.

Székhelye / Registered seat: 1149 Budapest, Nagy Lajos király útja 117. 1. em. 1.

Külső szakértő / External expert

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: Smarthub Consulting Kft.

Székhelye / Registered seat: 6098 Tass, Petőfi utca 52.

Külső marketing / External marketing

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: Éliás Ákos E.V.

Székhelye / Registered seat: 1035 Budapest, Szentendrei út 19. 3.EM. 28.

Külső marketing, weboldalkezelés / External marketing, website management

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: Hellooo Europe Kft.

Székhelye / Registered seat: 1054 Budapest, Alkotmány utca 4.

Hírlevélküldő modul / Newsletter module

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: Active Campaign

Székhelye / Registered seat: Chicago, IL 60602, 1 North Dearborn Street 5th Floor

Adattovábbítás EU-n kívülre történik, az USA-ba. / Data is transferred outside the EU, to the USA.

Az adatfeldolgozói szerződés elérhető itt / The data processing agreement is available here:
<https://www.activecampaign.com/legal/dpa>

Szállítási szolgáltatás / Delivery service

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: TNT Express Hungary Kft.

Székhelye / Registered seat: 1185 Budapest, Nemzetközi Repülőtér 1-es Terminál

Felhő alapú szolgáltatás / Cloud based service

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: The Constant Company, LLC

Székhely / Registered seat: 319 Clematis St. Suite 900, FL 33401 West Palm Beach USA

Az adatok tárolása az EU-ban történik. / Data are stored in the EU.

MONDAY.COM LTD – CRM rendszer / CRM system

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: MONDAY.COM LTD

Székhelye / Registered seat: 4 Itzhak Sade TEL AVIV-JAFFA, 6777504

Adattovábbítás EU-n kívülre történik, Izraelbe. / Data is transferred outside the EU, to Israel.

Az adatfeldolgozói szerződés elérhető itt / The data processing agreement is available here:

<https://monday.com/l/privacy/dpa/>

Felhő alapú szolgáltatás / Cloud based service

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: NEXTENT Informatika Zrt.

Székhelye / Registered seat: 1119 Budapest, Fehérvári út 97-99.

Felhő alapú szolgáltatás / Cloud based service

Adatfeldolgozó neve / Data Processor's name: SzerverPlex.hu Kft.

Székhelye / Registered seat: 1132 Budapest, Victor Hugo utca 18-22.